

EIT Health e.V.

**European Institute of Innovation & Technology (EIT)
Knowledge & Innovation Community (KIC)**

Legal Entity

**Satzung / Articles of Association
EIT Health e.V.**

| | |
|--|--|
| | <i>English translation for information purposes only</i> |
| Satzung des Vereins | Articles of Association |
| EIT Health | EIT Health |
| mit dem Sitz in München | with its registered office in Munich |
| I. Allgemeine Vorschriften | I. General Provisions |
| 1. Name, Sitz, Geschäftsjahr, Definitionen | 1. Name, registered office, financial year, definitions |
| 1.1 Der Name des Vereins lautet EIT Health e.V. | 1.1 The name of the Association is EIT Health e.V. |
| 1.2 Der Verein hat seinen Sitz in München. | 1.2 The Association has its registered office in Munich. |
| 1.3 Geschäftsjahr ist das Kalenderjahr. | 1.3 The financial year is the calendar year. |
| 1.4 Für die in der vorliegenden Satzung verwendeten Begriffe gelten die in Anlage 1 aufgeführten Definitionen. Diese sind Teil der Satzung. | 1.4 For the terms of these Articles of Association, the definitions in Annex 1 shall apply. These definitions shall form part of the Articles of Association. |
| 2. Zweck des Vereins, regionale Vernetzung | 2. Purpose of the Association, regional network |

| | |
|---|--|
| <p>2.1 Zweck des Vereins ist die Förderung von Forschung, Ausbildung, Unternehmergeist und Innovation in den Bereichen gesundheitsbewusstes Leben und aktives Altern einschließlich die Förderung einer nachhaltigen Gesundheitsversorgung in Europa. Der Verein fördert die Internationalisierung und den Völkerverständigungsgedanken in Europa auf diesen Gebieten. Er fördert die Einführung und Integration des „Knowledge Triangle“ (Hochschulbildung, Forschung und geschäftliche Aktivitäten) durch Etablierung und Entwicklung der Wissens- und Innovationsgemeinschaft EIT Health („KIC EIT Health“).</p> | <p>2.1 The purpose of the Association is the promotion of research, education, entrepreneurship and innovation in healthy living and active ageing, including the promotion of sustainable healthcare across Europe. Furthermore, the Association promotes internationalization and of the concept of international understanding in Europe in aforesaid fields. The Association promotes the introduction and integration of the “Knowledge Triangle” (higher education, research, and business) by establishing and developing the Knowledge and Innovation Community EIT Health (“KIC EIT Health”).</p> |
| <p>2.2. Im Rahmen seiner Zwecksetzung obliegt dem Verein die Koordination, Organisation und das Management der Wissens- und Innovationsgemeinschaft EIT Health. Der Verein verkörpert die Organisation der Wissens- und Innovationsgemeinschaft auf europäischer Ebene. Der Verein wird einen Kooperationsvertrag und Fördervereinbarungen („(Model) Grant Agreements“) mit dem European Institute of Innovation & Technology (EIT) sowie Interne Kooperationsverträge und andere Interne Vereinbarungen mit den KIC Partnern abschließen.</p> | <p>2.2 In line with its purpose, the Association shall coordinate, organize, and manage the Knowledge and Innovation Community “EIT Health”. The Association embodies the organisation of that Knowledge and Innovation Community at the European level. The Association will enter into a Partnership Agreement and (Model) Grant Agreements with the European Institute of Innovation & Technology (EIT), and into PA Internal Agreements and other Internal Agreements with the KIC Partners.</p> |
| <p>2.3 Zur Erreichung des vorgenannten Zwecks kann der Verein</p> | <p>2.3 In pursuit of the abovementioned purpose, the Association may:</p> |

| | |
|---|--|
| <p>2.3.1 die vom EIT erhaltenen Fördermittel für die Koordinationsaktivitäten des Vereins verwenden und die Verwendung und Weiterleitung von Mitteln des EIT an Mitglieder und Dritte verwalten, prüfen und kontrollieren. Dies gilt insbesondere für Aktivitäten des Vereins oder seiner Mitglieder, die teilweise oder vollständig durch das EIT aufgrund des Kooperationsvertrags und den der Mittelverwendung zugrunde liegenden Fördervereinbarungen oder in Zusammenarbeit mit anderen Rechtsträgern finanziert werden („KIC Added Value Aktivitäten“).</p> | <p>2.3.1 use the funding to be received from the EIT for the own coordination activities of the Association and administer, monitor, and control the use of the funding from the EIT and its further distribution to Members and third parties. This applies in particular to Activities of the Association or its Members funded in whole or in part by EIT under the PA and the (M)GA underlying the use of the funding, or in cooperation with other entities (“KIC Added Value Activities”).</p> |
| <p>Dabei muss die Mittelverwendung stets im Einklang sein mit</p> | <p>The use of the funding must always be in accordance with:</p> |
| <p>a) dem Kooperationsvertrag (PA) mit dem European Institute of Innovation & Technology (EIT) und</p> | <p>a) the Partnership Agreement (PA) entered into with the European Institute of Innovation & Technology (EIT), and</p> |
| <p>b) den der Mittelverwendung zugrunde liegenden Fördervereinbarungen ((M)GA), die mit dem EIT abgeschlossen werden.</p> | <p>b) the (Model) Grant Agreements ((M)GA) entered into with the EIT that underlie the use of the funding.</p> |
| <p>2.3.2 Zuschüsse und Zuwendungen von anderen Personen als dem EIT erhalten und für seine Zwecksetzung nach den jeweils geltenden Vorgaben verwenden;</p> | <p>2.3.2 receive and use financial contributions or endowments from other sources than the EIT for its purposes in accordance with the applicable requirements;</p> |

| | |
|--|--|
| <p>2.3.3 finanzielle Mittel einwerben und verwenden, um den Betrieb und die Organisation der Wissens- und Innovationsgemeinschaft EIT Health zu gewährleisten;</p> | <p>2.3.3 raise and use financial resources for the operation and the organization of the Knowledge and Innovation Community EIT Health;</p> |
| <p>2.3.4 sofern erforderlich im Interesse der Mitglieder eine Richtlinie erlassen, die Einzelheiten zum geistigen Eigentum im Rahmen der Regelungen und Vorschriften des EIT enthält;</p> | <p>2.3.4 as appropriate, establish a policy in line with the interests of its Members governing intellectual property rights within the framework of the rules and regulations of the EIT;</p> |
| <p>2.3.5 den Informationsaustausch zwischen den Mitgliedern innerhalb des Vereinszwecks im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften fördern;</p> | <p>2.3.5 promote the exchange of information among the Members within the purpose of the Association, to the extent legally permitted;</p> |
| <p>2.3.6 (i) Regionale Innovationszentren (nachfolgend „CLCs“), die durch den Verein als Inhaber gehalten oder kontrolliert werden, (ii) InnoStars, die unter der Wirksamen Aufsicht des Vereins stehen und (iii) künftige Organisationen, die eine ähnliche Rolle für die KIC erfüllen, gründen und betreiben. Es muss sichergestellt werden, dass der Verein jederzeit eine Wirksame Aufsicht über die InnoStars und Inhaberschaft über die CLCs und etwaigen künftigen Organisationen ausübt, wie in der Vereinsordnung näher ausgeführt;</p> | <p>2.3.6 establish and operate (i) Co-location Centres (hereinafter “CLCs”), which CLCs are owned or controlled by the Association, (ii) InnoStars, which are under the Effective Supervision of the Association, and (iii) future organisations fulfilling a similar role for the KIC. It has to be ensured that the Association at all times has an Effective Supervision over the InnoStars and ownership over the CLCs, and any such future organisations, as further detailed in the By-Laws;</p> |
| <p>2.3.7 die Interessen seiner Mitglieder gegenüber dem EIT, anderen staatlichen Körperschaften und Behörden sowie sonstigen Beteiligten vertreten, ohne rechtlich bindende Erklärungen für seine Mitglieder abzugeben;</p> | <p>2.3.7 represent the interests of its Members towards the EIT, other public law bodies and public authorities and other stakeholders, without the authority to legally bind its Members;</p> |

| | |
|--|--|
| <p>2.3.8 den Kooperationsvertrag mit dem European Institute of Innovation & Technology umsetzen und dabei insbesondere eine Mehrjahresstrategieplanung entwickeln, die Ziele des KIC EIT Health und eine Planung für deren Umsetzung enthält („EIT Health Strategic Agenda - SA“) sowie die EIT Health Jahresplanung (Business Plan) für das EIT erstellen.</p> | <p>2.3.8 implement the Partnership Agreement with the European Institute of Innovation & Technology, in particular establish a multi-annual strategic plan defining the aims of the KIC EIT Health and providing a roadmap for the implementation of such aims (“EIT Health Strategic Agenda - SA“) and establish the EIT Health Business Plan for the EIT.</p> |
| <p>2.4 Der Verein ist berechtigt, alle Geschäfte zu tätigen, die der Erfüllung des Vereinszwecks unmittelbar oder mittelbar dienen. Der Verein kann Zweigstellen und Gesellschaften gründen und sich an solchen beteiligen.</p> | <p>2.4 The Association is entitled to conduct all business matters that directly or indirectly serve to fulfil the purpose of the Association. The Association is entitled to found branches and legal entities and to participate in them.</p> |
| <p>2.5 CLCs (vgl. Ziffer 2.3.6) sollen in jeder der folgenden Regionen gegründet werden:</p> | <p>2.5 CLCs (see sec. 2.3.6) are set up in each of the following regions:</p> |
| <p>2.5.1 Region „Deutschland-Schweiz“ (München) 2.5.2 Region „Belgien-Niederlande“ (Rotterdam) 2.5.3 Region „Spanien“ (Barcelona) 2.5.4 Region „Irland/Vereinigtes Königreich“ (Dublin) 2.5.5 Region „Skandinavien“ (Stockholm) 2.5.6 Region „Frankreich“ (Paris) 2.5.7 Region „Österreich“ (Wien)</p> | <p>2.5.1 Region „Germany-Switzerland“ (Munich) 2.5.2 Region „Belgium-Netherlands“ (Rotterdam) 2.5.3 Region „Spain“ (Barcelona) 2.5.4 Region „Ireland-UK“ (Dublin) 2.5.5 Region „Scandinavia“ (Stockholm) 2.5.6 Region „France“ (Paris) 2.5.7 Region „Austria“ (Vienna)</p> |
| <p>Weitere CLCs werden durch Beschluss der Mitgliederversammlung zugelassen. Solche CLCs müssen jederzeit durch den Verein als Inhaber gehalten oder kontrolliert werden. Die Zulassung jedes CLCs kann durch Beschluss der Mitgliederversammlung widerrufen werden.</p> | <p>Additional CLCs may be admitted by resolution of the Partner Assembly. Such additional CLCs must at all times be owned or controlled by the Association. The admission of any CLC may be revoked by resolution of the Partner Assembly.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>Die Mitgliederversammlung des Vereins ist bei der Entscheidung über die Zulassung von CLCs und deren Widerruf an transparente und diskriminierungsfreie Kriterien gebunden, die in der Vereinsordnung geregelt werden. Unbeschadet der Regelung in Ziffer 2.3.6 wird das Verhältnis zwischen dem Verein und den CLCs in einer Vereinbarung in Übereinstimmung mit dieser Satzung und der Vereinsordnung geregelt.</p> | <p>In its decision on the admission of CLCs and its revocation, the Partner Assembly is bound to transparent and non-discriminatory criteria as defined in the By-Laws. Without prejudice to sec. 2.3.6, the relationship between the Association and the CLCs will be subject to an appropriate agreement in accordance with these Articles of Association and the By-Laws.</p> |
| <p>2.6 Im Rahmen des KIC EIT Health werden „InnoStars“ zur Vernetzung von regionalen Gruppen in den verschiedenen Regionen in Europa gegründet, in denen keine CLCs vertreten sind. Sie repräsentieren deren Mitglieder, die aus der Industrie, Forschung und Lehre sowie Gesundheitsversorgung stammen können.</p> <p>InnoStars Regionen werden durch Beschluss der Mitgliederversammlung zugelassen. Die Zulassung jeder InnoStars Region kann durch Beschluss der Mitgliederversammlung widerrufen werden. Bei ihrer Entscheidung über die Zulassung und den Widerruf von CLCs / InnoStars ist die Mitgliederversammlung an transparente und diskriminierungsfreie Kriterien gebunden, die in der Vereinsordnung geregelt sind. Unbeschadet der Regelung in Ziffer 2.3.6 wird das Verhältnis zwischen dem Verein und den InnoStars in einer Vereinbarung in Übereinstimmung mit dieser Satzung und der Vereinsordnung geregelt.</p> | <p>2.6. Under the KIC EIT Health, “InnoStars” are established as a network of regional groups from different regions in Europe other than those covered by the CLCs. They represent their members that may consist of industry, academia, research organizations and health providers.</p> <p>InnoStars regions may be admitted by resolution of the Partner Assembly. The admission of any InnoStars region may be revoked by resolution of the Partner Assembly. In its decision on the admission of CLCs/InnoStars and its revocation, the Partner Assembly is bound to transparent and non-discriminatory criteria as defined in the By-Laws. Without prejudice to the sec. 2.3.6, the relationship between the Association and the InnoStars will be subject to an appropriate agreement in accordance with these Articles of Associations and the By-Laws.</p> |
| <p>3. Mitglieder</p> | <p>3. Members</p> |

| | |
|--|--|
| <p>3.1 Der Verein besteht aus</p> | <p>3.1 The Association shall consist of</p> |
| <p>3.1.1 ordentlichen Mitgliedern und</p> | <p>3.1.1 Full Members (“Associate Partners”) and</p> |
| <p>3.1.2 ordentlichen Premium Mitgliedern.</p> | <p>3.1.2 Premium Full Members (“Core Partners”)</p> |
| <p>Die Rechte und Pflichten der Mitglieder werden durch die vorliegende Satzung und die Vereinsordnung geregelt. Es ist ein Wechsel zwischen ordentlicher Mitgliedschaft und ordentlicher Premium Mitgliedschaft und umgekehrt nach Maßgabe von Ziff. 5.2 möglich.</p> | <p>The rights and duties of Members shall be governed by these Articles of Association and the By-Laws. Core Partners can change to Associate Partners, Associate Partners can change to Core Partners in accordance with sec. 5.2.</p> |
| <p>3.2 Der Verein kann durch die Vereinsordnung weitere Formen der Zusammenarbeit, insbesondere mit kleineren und mittleren Unternehmen (KMUs), Start-Ups, Externen Partnern und Netzwerk Partnern etablieren. KMUS, Start-Ups, Externe Partner und Netzwerk Partner sind keine Vereinsmitglieder.</p> | <p>3.2 Apart from membership, further forms of cooperation, more particularly with small and medium sized enterprises (SMEs), Start-Ups, External Partners and Network Partners, can be established in the By-Laws. SMEs, Start-Ups, External Partners and Network Partners will not be considered Members.</p> |
| <p>3.3 Die ordentlichen Mitglieder und die ordentlichen Premiummitglieder, die ihren Sitz in einem bestimmten CLC-Gebiet haben, bilden das Komitee für strategische Ausrichtung („SOC“) der CLC LE, die in diesem CLC eingerichtet wurde.</p> | <p>3.3 The Core Partners and the Associate Partners, having their registered office in a certain CLC area, will constitute the Strategic Orientation Committee (“SOC“) of the CLC LE established in this CLC area.</p> |
| <p>4. Erwerb der Mitgliedschaft</p> | <p>4. Acquisition of membership</p> |
| <p>4.1 Mitglieder des Vereins können als ordentliche oder ordentliche Premium Mitglieder alle privatrechtlich oder öffentlich rechtlich organisierten Unternehmen, Gesellschaften und Körperschaften sein, die innerhalb der Europäischen Union, einem Europäischen Staat, einem verbundenen Staat des</p> | <p>4.1 Members of the Association as Core Partners or Associate Partners may be any private or public law enterprises, companies and entities within the European Union, a European country, a Horizon Europe Associated Country or any other country eligible for association with the Horizon Europe programmes with</p> |

| | |
|--|--|
| <p>Horizon Europe Programms oder in einem Staat, das für eine Assozierung mit den Programmen von Horizont Europa in Frage kommt, auf dem Gebiet des Gesundheitswesens und den Bereichen gesundheitsbewusstes Leben und aktives Altern tätig sind, die die Ziele des Vereins unterstützen und die vom Verein festgelegten Aufnahmekriterien erfüllen. Es darf nur ein Unternehmen einer Gruppe (der Begriff der Gruppe ist definiert in Annex 1) Mitglied des Vereins werden. Jeder verbundene Rechtsträger einer Gruppe, der einem ordentlichen order ordentlichen Premium Vereinsmitglied zugehört, kann aber die Rechte nach dieser Satzung und der Vereinsordnung (ohne das Stimmrecht) in Anspruch nehmen, als wäre er selbst Mitglied. Einzelheiten zu den hierdurch entstehenden Beitragspflichten können in der Vereinsordnung geregelt werden.</p> <p>Verbundene Rechtsträger, die zur Gruppe eines Mitglieds gehören, haben kein Recht, bei den Sitzungen der Partnersversammlung vertreten zu sein und dort abzustimmen.</p> <p>Ein verbundener Rechtsträger, der zur Gruppe eines Mitglieds gehört, verliert die Vorteile der Mitgliedschaft in dem Verein in Bezug auf die Teilnahme an KIC-Aktivitäten, wenn das Mitglied, dem er angeschlossen ist, nicht mehr Mitglied des Vereins ist.</p> | <p>activities in the health care sector, the field of healthy living and/or active ageing, supporting the aims of the Association and meeting the admission criteria as set out by the Association. Only one company from the Group of a Member (the term Group is defined in Annex 1) may become a Member of the Association. However, the benefits of the membership conferred by these Articles of Association and the By-Laws (without the voting right) are extended to every Affiliated Entity belonging to a Group of a Member as applying to the Members . Details of required payment contributions can be set out in the By-Laws.</p> <p>Affiliated Entities belonging to the Group of a Member have no right to be represented and to vote at the meetings of the Partner Assembly.</p> <p>An Affiliated Entity belonging to the Group of a Member shall lose the benefits of membership of the Association as regards the participation in KIC Activities, if the Supervisory Board determines that the Member to which it is affiliated has ceased to be a Member of the Association.</p> |
| <p>4.2 Einzelheiten zu den Aufnahmekriterien für Mitglieder werden in der Vereinsordnung geregelt.</p> | <p>4.2 Details on admission criteria for Members are set out in the By-Laws.</p> |

| | |
|--|---|
| <p>4.3 Der Antrag auf Aufnahme in den Verein („Aufnahmeantrag“) ist schriftlich an den Vorstand zu richten, dieser leitet den Antrag unverzüglich an den Aufsichtsrat weiter. Mit dem Aufnahmeantrag erkennt der Antragsteller für den Fall seiner Aufnahme die Satzung des Vereins, die Vereinsordnung sowie sonstige Regelwerke des Vereins an.</p> | <p>4.3 The application for admission to the Association as a member of the Association (“Admission Application”) must be addressed in writing to the Management Board, which shall immediately forward the application to the Supervisory Board. With the Admission Application, the applicant adheres to the Articles of Association, the By-Laws, and any further rules of the Association in case of acceptance.</p> |
| <p>4.4 Über den Aufnahmeantrag entscheidet der Aufsichtsrat in Übereinstimmung mit den notwendigen Anforderungen an Transparenz und Offenheit. Er ist dabei an die Vorgaben dieser Satzung und der Vereinsordnung gebunden. Die Mitgliedschaft beginnt mit dem Zeitpunkt des Aufnahmebeschlusses. Ein Anspruch auf Aufnahme besteht nicht. Die Entscheidung über den Aufnahmeantrag wird dem Antragsteller zugeleitet. Sie bedarf keiner Begründung. Eine Anfechtung ist nicht vorgesehen.</p> | <p>4.4 The Supervisory Board shall decide on the Admission Application in accordance with the necessary transparency and openness requirements. It shall be bound herein by the requirements in these Articles of Association and the By-Laws. Membership shall begin with the decision to grant admission. There is no entitlement to admission to membership. The decision on the Admission Application will be delivered to the applicant. It does not need to be justified. There is no right of appeal and/or redress.</p> |
| <p>5. Beendigung und Änderung der Mitgliedschaft</p> | <p>5. Termination and change of membership</p> |
| <p>5.1 Die Mitgliedschaft endet</p> | <p>5.1 Membership shall end</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> - mit Ende der Rechtsfähigkeit des Unternehmens, der Gesellschaft oder Körperschaft; | <ul style="list-style-type: none"> - if the enterprise, company, or legal entity ceases to have legal personality. |
| <ul style="list-style-type: none"> - durch Austritt oder Ausschluss. | <ul style="list-style-type: none"> - through leaving or exclusion. |

| | |
|---|--|
| <p>5.2 Der Austritt erfolgt durch schriftliche Erklärung des Mitglieds gegenüber dem Vorstand. Er kann nur zum Ende eines Kalenderjahres unter Wahrung einer Kündigungsfrist von drei Monaten erklärt werden. Jedes Mitglied kann außerdem seinen sofortigen Austritt innerhalb von einem Monat ab dem Zeitpunkt erklären, in dem ihm ein Beschluss eines Vereinsorgans zugeht, durch den die Rechte des Mitglieds deutlich reduziert werden, der Mitgliedsbeitrag erhöht wird oder eine andere Verpflichtung deutlich erhöht wird. Tritt das Mitglied auf diesem Wege aus, wird der betreffende Beschluss diesem Mitglied gegenüber nicht wirksam. Das Recht zum fristlosen schriftlichen Austritt aus wichtigem Grund bleibt unberührt. Bei einem Wechsel zwischen ordentlicher Mitgliedschaft und ordentlicher Premium Mitgliedschaft sind die vorgenannten Fristen ebenfalls einzuhalten.</p> | <p>5.2 Leaving the Association requires a written declaration of the Member to the Management Board. Leaving is only admissible with a notice period of three months to the end of each calendar year. A Member may terminate its membership with immediate effect within one month after receipt of a decision of any of the Association's bodies by which rights of the Member are significantly reduced, the Membership Contribution is increased or any other obligation is materially increased. In such case the decision shall not apply to the withdrawing Member. The right to withdraw without notice period for good cause in written form shall remain unaffected. For changing between Core Partner and Associate Partner, the same notice periods shall apply.</p> |
| <p>5.3 Nach dem Austritt eines Mitglieds ist eine erneute Aufnahme in den Verein frühestens nach Ablauf von zwei Jahren nach dem Wirksamwerden des Austritts möglich. Die Mitgliederversammlung kann durch Beschluss eine Befreiung von dieser zweijährigen Wiedereintrittssperre gewähren. Dieser Beschluss bedarf einer Mehrheit von 2/3 der abgegebenen Stimmen.</p> | <p>5.3 After a Member has withdrawn, it may rejoin the Association at the earliest two years after the withdrawal has become effective. The Partner Assembly may decide to grant a waiver from this two-year readmission ban. This decision shall require a majority of 2/3 of the votes cast.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>5.4 Der Aufsichtsrat kann auf Vorschlag des Vorstands ein Mitglied durch Beschluss aus wichtigem Grund aus dem Verein ausschließen. Der Ausschluss des Mitglieds wird mit der Beschlussfassung wirksam. Der Beschluss ist dem Mitglied schriftlich bekannt zu geben. Ein wichtiger Grund liegt insbesondere vor, wenn</p> | <p>5.4 The Supervisory Board may exclude a Member from the Association upon request of the Management Board for good cause. The exclusion of the Member shall take immediate effect as of the date of the decision. The Member must be notified of the decision in writing. It shall constitute good cause, in particular (without limitation), if</p> |
| <p>5.4.1 ein Verbleiben des Mitglieds in dem Verein dessen Ansehen oder seine Interessen schädigen würde;</p> | <p>5.4.1 the continued membership of the relevant Member in the Association would harm the Association's reputation or interests;</p> |
| <p>5.4.2 ein Mitglied die gemäß dieser Satzung oder der Vereinsordnung für dieses Mitglied aufgestellten Aufnahmekriterien nicht mehr erfüllt. In diesem Fall setzt der Aufsichtsrat dem Mitglied eine Frist von vier Wochen zur Erfüllung der Aufnahmekriterien; Sofern diese auch nach Ablauf der Frist nicht erfüllt werden, ist das Mitglied mit Ablauf der Frist ausgeschlossen;</p> | <p>5.4.2 a Member does no longer meet the admission criteria stipulated for this Member in these Articles of Association or the By-Laws; in this case the Supervisory Board shall set a period of four weeks requiring the relevant Member to fulfill the admission criteria; if these criteria are not fulfilled at the date of expiration of this period, the Member shall be automatically excluded upon expiration of the period;</p> |
| <p>5.4.3 ein Mitglied trotz schriftlicher Mahnung durch den Vorstand wiederholt gegen die Bestimmungen dieser Satzung oder gegen die Vereinsordnung verstößt.</p> | <p>5.4.3 a Member repeatedly infringes the provisions of these Articles of Association or of the By-Laws despite a written reminder by the Management Board;</p> |

| | |
|--|---|
| <p>5.4.4 ein Mitglied mit der Zahlung von zumindest einem Jahresmitgliedsbeitrag mehr als drei Monate in Rückstand ist und den rückständigen Betrag auch nach schriftlicher Mahnung nicht innerhalb von zwei Wochen seit Absendung der Mahnung voll entrichtet.</p> | <p>5.4.4 a Member is more than three months in arrears of payment of at least one annual Membership Contribution and, even after a written reminder, does not fully pay the amount owed within a two-week period starting with the posting of the reminder.</p> |
| <p>5.5 Ab Beendigung der Mitgliedschaft stehen dem ausgeschiedenen Mitglied keine Mitgliedschaftsrechte zu. Es besteht kein Anspruch auf Erstattung von Mitgliedsbeiträgen. Die Beendigung der Mitgliedschaft hat keine Auswirkungen auf Verpflichtungen oder Verbindlichkeiten des Mitglieds gegenüber dem Verein, die vor der Beendigung begründet wurden.</p> | <p>5.5 As of the effective termination of its membership, the respective Member shall no longer be entitled to any membership rights. There shall be no right to reimbursement of Membership Contributions. Such termination shall not affect commitments entered into or liabilities incurred by such Member towards the Association prior to such termination.</p> |
| <p>6. Rechte und Pflichten der Mitglieder</p> | <p>6. Rights and duties of Members</p> |
| <p>6.1 Mitglieder des Vereins (ordentliche und ordentliche Premium Mitglieder) sind zur Zahlung eines jährlichen Mitgliedsbeitrags verpflichtet. Über die Höhe der Mitgliedsbeiträge für ordentliche und ordentliche Premium Mitglieder entscheidet die Mitgliederversammlung auf Vorschlag des Aufsichtsrats. Sofern nach der Mitgliederversammlung, die über die Mitgliederbeiträge des Kalenderjahres entscheidet, in dem der Verein gegründet wurde, die Mitgliederversammlung keinen entsprechenden Beschluss über die Mitgliederbeiträge</p> | <p>6.1 Members of the Association (Core Partners and Associate Partners) are obliged to pay an annual Membership Contribution. The Partner Assembly meeting shall decide on the amount of Membership Contributions for Core Partners and Associate Partners on the proposal of the Supervisory Board. If, after the Partner Assembly which decides on the amount of Membership Contributions for the calendar year in which the Association was incorporated, the Partner Assembly takes no decision on the</p> |

| | |
|--|--|
| <p>gefasst hat, gelten die Festlegungen des letzten Beschlusses für die folgenden Jahre weiter, bis die Mitgliederversammlung über den Mitgliedsbeitrag durch Beschluss entscheidet. Dieser Beschluss darf nur für die Zukunft gelten. Die Zahlungsmodalitäten und weitere Einzelheiten werden in der Vereinsordnung geregelt.</p> | <p>Membership Contributions the arrangements of the last decision shall be valid and applicable for the following years, until a Partner Assembly decides on new amounts of Membership Contributions. Such decision shall not be retroactively applicable. The terms of payment and further details shall be set out in the By-Laws.</p> |
| <p>6.2 Der Verein kann ausgewählte Projekte unterstützen, sofern das aus Sicht von Mitgliedern, die diese Projekte betreuen erforderlich ist. Die Voraussetzungen regelt die Vereinsordnung.</p> | <p>6.2 The Association shall support selected projects if so, required by the Members undertaking such projects. The relevant requirements shall be set out in the By- Laws.</p> |
| <p style="text-align: center;">III. Organe des Vereins</p> | <p style="text-align: center;">III. Governing bodies of the Association</p> |
| <p>7. Organe des Vereins</p> | <p>7. Governing bodies of the Association</p> |
| <p>7.1 Organe des Vereins sind:</p> | <p>7.1. The governing bodies of the Association are:</p> |
| <p>7.1.1 die Mitgliederversammlung;</p> | <p>7.1.1 the Partner Assembly</p> |
| <p>7.1.2 der Vorstand;</p> | <p>7.1.2 the Management Board</p> |
| <p>7.1.3 der Aufsichtsrat.</p> | <p>7.1.3 the Supervisory Board</p> |

| | |
|---|---|
| <p>7.2 Der Verein bildet ein IP-Board (vgl. Ziff. 18) und ein ELSI-Board (vgl. Ziff. 19) als Beratungsgremien. Der Verein kann durch Beschluss der Mitgliederversammlung weitere Arbeitsgruppen, Gremien und Ausschüsse bilden. Die in Ziff. 7.2 genannten Gremien sind keine Organe des Vereins. Einzelheiten werden in dieser Satzung, durch Beschluss der Mitgliederversammlung oder in der Vereinsordnung geregelt.</p> | <p>7.2 The Association shall establish an IP Board (see sec. 18) and an ELSI Board (see sec. 19) as advisory bodies. The Association may establish further working groups, bodies, and committees by decision of the Partner Assembly. The bodies mentioned in this sec. 7.2 are not governing bodies of the Association. Details are set out in these Articles of Association, by decision of the Partner Assembly or in the By-Laws.</p> |
| <p>IV. Mitgliederversammlung</p> | <p>IV. Partner Assembly</p> |
| <p>8. Mitgliederversammlung</p> | <p>8. Partner Assembly</p> |
| <p>8.1 Die Mitgliederversammlung findet mindestens einmal jährlich in physischer Form und/oder im Wege elektronischer Kommunikationsmittel (siehe Ziffer 9.6) statt. Wenn die Mitgliederversammlung in physischer Form abgehalten wird, findet die Versammlung am Sitz des Vereins oder in einer anderen Stadt innerhalb der Europäischen Union mit zumindest 10.000 Einwohnern statt. Der Ort der Versammlung wird vom Aufsichtsrat durch Beschluss bestimmt. Die Mitgliederversammlung setzt sich aus ordentlichen und ordentlichen Premium Mitgliedern zusammen.</p> | <p>8.1. The Partner Assembly shall be held at least once a year in physical form, and/or remotely via electronic means of communication (see sec. 9.6). If the Partner Assembly is held in physical form, the meeting shall take place at the location of the registered office of the Association or in another major city in the European Union with at least 10,000 inhabitants. The Supervisory Board shall decide on the venue for the assembly. The Partner Assembly shall be composed of the Core Partners and Associate Partners.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>8.2 Die Mitgliederversammlung wird von dem/der Aufsichtsratsvorsitzenden geleitet. Er/sie bestimmt insbesondere die Reihenfolge der Beschlussgegenstände und Einzelheiten zur Abstimmung und zu Redebeiträgen. Ist der/die Aufsichtsratsvorsitzende verhindert, leitet der/die stellvertretende Aufsichtsratsvorsitzende die Versammlung. Ist auch er/sie verhindert, wählt die Mitgliederversammlung aus ihrer Mitte einen Versammlungsleiter/eine Versammlungsleiterin. Der/die Versammlungsleiter/-in bestimmt einen Protokollführer/eine Protokollführerin. Dieser/diese leitet die Wahl der Mitglieder des Aufsichtsrats.</p> | <p>8.2 The Partner Assembly shall be chaired by the Chairperson of the Supervisory Board, who will determine, in particular, the order of items for decision and the details of voting and speaking. Should the Chairperson of the Supervisory Board be unable to attend, the Deputy Chairperson of the Supervisory Board shall chair the meeting. Should he/she also be unable to attend, the Partner Assembly shall elect a Chairperson of the meeting from among its own participants. The Chairperson of the meeting shall appoint a secretary. The secretary shall chair the election of the Supervisory Board's members.</p> |
| <p>8.3 Auf Anordnung des/der Versammlungsleiters/-in können Nichtmitglieder als Gäste bei der Mitgliederversammlung zugelassen werden. Einzelheiten zu Anwesenheitsrechten und zur Vertretung in der Mitgliederversammlung regelt die Vereinsordnung.</p> | <p>8.3 By ruling of the Chairperson of the meeting, non-Members may be allowed to attend the Partner Assembly as guests. Further details for the attendance at the Partner Assembly and the representation of Members shall be governed by the By-Laws.</p> |
| <p>8.4 Die Mitglieder des Vorstands und Aufsichtsrats nehmen neben dem/der Vorsitzenden des Aufsichtsrats in der Regel an den Mitgliederversammlungen teil. Eine Verpflichtung zur Anwesenheit besteht nicht, sofern der Aufsichtsrat nichts Abweichendes beschließt. Mitglieder des Vorstands und Aufsichtsrats können auf Anordnung des/der Aufsichtsratsvorsitzenden auch im Wege der Bild- und Tonübertragung an der Mitgliederversammlung teilnehmen.</p> | <p>8.4 Besides the Chairperson of the Supervisory Board, the members of the Management Board and of the Supervisory Board shall generally attend the Partner Assemblies. They are under no obligation to attend unless the Supervisory Board decides otherwise. Members of the Management Board and Supervisory Board may also participate in the Partner Assembly through audio-visual transmission by ruling of the Chairperson of the Supervisory Board.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>8.5 Der Vorstand legt der Mitgliederversammlung die Jahresrechnung und das Jahresbudget (vgl. Ziff. 10.1.2) sowie die EIT Health Jahresplanung für das EIT (vgl. Ziff. 2.3.8) zur Verabschiedung vor.</p> | <p>8.5 The Management Board shall submit the annual financial accounts, the annual budget (sec. 10.1.2) and the EIT Health Business Plan for the EIT (sec. 2.3.8) to the Partner Assembly for approval.</p> |
| <p>9. Einberufung der Mitgliederversammlung</p> | <p>9. Calling the Partner Assembly</p> |
| <p>9.1 Die Mitgliederversammlung wird von dem CEO oder im Verhinderungsfall von seinem/seiner Stellvertreter/-in per E-Mail oder Brief unter Einhaltung einer Frist von zumindest 21 Tagen einberufen. Der Tag der Einberufung ist nicht mitzurechnen. Die Einberufung der Versammlung muss die Tagesordnung sowie die Gegenstände der Beschlussfassung (einschließlich der in dieser Satzung, der Vereinsordnung oder anderen Regelungen vorgesehenen Vorlagen sowie sämtlichen weiteren Informationen die erforderlich sind, damit die Mitgliederversammlung für diese Gegenstände eine Entscheidung auf der Grundlage angemessener Information treffen kann) enthalten. Sofern der Mitgliederversammlung Unterlagen zur Beschlussfassung vorgelegt werden, sind diese mit der Einberufung zu versenden. Eine Versendung in elektronischer Form ist ausreichend. Die Versendung der Einladung und der Unterlagen erfolgt an sämtliche Mitglieder.</p> | <p>9.1 The Partner Assembly shall be called by the CEO or, should he/she be unable to do so, by his/her deputy by email or letter, observing at least 21 days' notice period. The day of calling the meeting shall not be counted. The invitation to the meeting must contain the agenda and the matters for the adoption of resolutions (including any documentation required by these Articles of Association, the By-Laws or any other applicable rules, and any and all information that is necessary for the Partner Assembly to make an informed decision on such matters). Should documents for decision be presented to the Partner Assembly, they must be provided with the invitation to the meeting. It shall suffice to send them in electronic form. The invitation and the documentation shall be sent to all Members.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>9.2 Eine außerordentliche Mitgliederversammlung wird von dem CEO in den durch diese Satzung und das Gesetz bestimmten Fällen sowie dann einberufen, wenn es das Wohl des Vereins fordert. Sie ist auch einzuberufen, wenn eine Anzahl von zumindest 10 % der ordentlichen und ordentlichen Premium Mitglieder des Vereins die Einberufung schriftlich gegenüber dem Vorstand unter Angabe des Zwecks und der Gründe verlangt.</p> | <p>9.2 An extraordinary Partner Assembly shall be called by the CEO in the cases laid down by these Articles of Association and by statutory law, and if so, required for the welfare of the Association. It shall also be called if at least 10% of all Associate or Core Partners of the Association submit a written request to the Management Board, stating the purpose and the reasons.</p> |
| <p>9.3 Jedes ordentliche oder ordentliche Premium Mitglied kann bis spätestens zehn Tage vor dem Tag der Versammlung bei der in der Einladung hierzu angegebenen Adresse schriftlich oder per E-Mail beantragen, dass weitere Angelegenheiten nachträglich auf die Tagesordnung gesetzt werden. Eine entsprechend aktualisierte Tagesordnung ist den Mitgliedern innerhalb von zwei Tagen nach Zugang, spätestens fünf Tage vor der Versammlung zu übermitteln. Über Beschlussgegenstände, die nicht entsprechend den Ziffern 9.1 oder 9.3 angekündigt worden sind, kann kein Beschluss gefasst werden.</p> | <p>9.3 Any Associate or Core Partner may request that further matters be subsequently added to the agenda, at the latest by ten days before the day of the meeting, and send them in writing or by email to the address given in the invitation for this purpose. An updated agenda shall be sent to the Members within two days after receipt, at the latest five days before the meeting. No resolution may be adopted on matters for decision that were not announced in accordance with sec. 9.1 or 9.3.</p> |
| <p>9.4 In dringenden Fällen kann die Einladungsfrist durch Beschluss des Aufsichtsrats auf bis zu sieben Tage verkürzt werden. In diesem Fall entfällt das Recht der Mitglieder aus Ziff. 9.3 der Satzung.</p> | <p>9.4 In urgent cases the period of notice for the invitation may be shortened down to seven days by decision of the Supervisory Board. In this case, the Members' right pursuant to sec. 9.3 of the Articles of Association shall not apply.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>9.5 Der Vorstand führt ein Mitgliederverzeichnis, in das neben der Firma bzw. dem gesetzlichen Namen und dem Sitz der Mitglieder zum Zwecke der Zustellung eine E-Mail-Adresse und eine Postanschrift aufgenommen wird. Jedes Mitglied kann auch eine vertretungsberechtigte Person (vgl. Ziff. 9.7) für die Liste benennen. Eine Verpflichtung hierzu besteht nicht. Änderungen sind dem Vorstand vom Mitglied unverzüglich mitzuteilen. Die vorgenannten Adressdaten sind für eine ordnungsgemäße Zustellung der Einladung maßgeblich und verbindlich. Die in der Mitgliederliste aufgenommenen Daten sind auch für sonstige Kommunikation zwischen dem Verein und seinen Mitgliedern verbindlich.</p> | <p>9.5 The Management Board shall keep a directory of Members containing, in addition to their company name or statutory name and registered office, an email address and a postal address for the purpose of sending communications. Members may also appoint a duly authorized person to be recorded in this directory (see sec. 9.7). There is no obligation to appoint such person. Members must inform the Management Board of any changes without undue delay. The abovementioned address details are essential and binding for the due delivery of the invitation. The details recorded in the directory of Members shall also be binding for any further communication between the Association and its Members.</p> |
| <p>9.6 Die Mitgliederversammlung kann auch ohne körperliche Anwesenheit der Mitglieder im Wege elektronischer Kommunikation, die nur den Vereinsmitgliedern zugänglich ist, stattfinden („Onlineversammlung“). In diesem Fall werden die Stimmen im Wege der elektronischen Kommunikation abgegeben. Einzelheiten und die Regelungen zu Onlineversammlungen sind Gegenstand der Vereinsordnung.</p> | <p>9.6. The Partner Assembly may also take place without Members being physically present, via electronic means of communication, accessible only for Members (“Online Meeting”). In this case, votes will be cast electronically. Details and the terms governing Online Meetings shall be set out in the By-Laws.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>9.7 Mitglieder werden in der Mitgliederversammlung durch eine Person vertreten, die ihre Vertretungsberechtigung nachweisen muss. Die Vollmacht ist hierzu ausreichend und bedarf der Textform. Sie ist dem/der Versammlungsleiter/-in zu Beginn der Versammlung in Kopie auszuhändigen. Personen, die in der Mitgliederliste (vgl. Ziff. 9.5) vermerkt sind (die Kontaktperson für die Mitgliederversammlung, die Hauptkontaktperson und die Rechtlichen Vertreter), bedürfen keiner Vollmacht; sie gelten als ordnungsgemäß vertretungsberechtigt.</p> | <p>9.7 Members shall be represented at the Partner Assembly by a person providing proof of its due authorisation. The authorisation/power of attorney must be provided in text form. A copy shall be handed to the Chairperson of the meeting at the beginning of the meeting. The person recorded in the directory of Members (see sec. 9.5) (the Partner Assembly Contact, the Master Contact and the Legal Delegates) do not require an authorisation/power of attorney, they shall be deemed to be duly authorized to represent the Member.</p> |
| <p>9.8 Sind sämtliche ordentlichen und ordentlichen Premium Mitglieder anwesend (im Fall der Onlineversammlung online präsent) oder vertreten, kann die Mitgliederversammlung mit einstimmigem Beschluss der ordentlichen und ordentlichen Premium Mitglieder auf sämtliche Vorschriften und Vorgaben für die Einladung und Abhaltung einer Mitgliederversammlung verzichten (Vollversammlung). Sie kann auch einstimmig über Beschlussgegenstände beschließen, die nicht in der Einladung oder der nach Ziff. 9.3 ergänzten Einladung angekündigt sind. Der vorgenannte Verzicht ist ins Protokoll aufzunehmen.</p> | <p>9.8 If all Associate and Core Partners are present (in the case of an Online Meeting: present online) or represented, the Partner Assembly may by unanimous decision of the Associate and Core Partners waive all provisions and requirements for the calling and holding of a Partner Assembly (Plenary Meeting). It may also decide by unanimous decision on any matter for decision that was not on the agenda included in the invitation or the updated agenda according to sec. 9.3. This waiver must be recorded in the minutes.</p> |
| <p>10. Zuständigkeit der Mitgliederversammlung</p> | <p>10. Responsibilities of the Partner Assembly</p> |
| <p>10.1 Die Mitgliederversammlung ist für sämtliche Angelegenheiten zuständig, die nicht anderen Organen des Vereins zugewiesen ist und beschließt insbesondere (nicht abschließend) über:</p> | <p>10.1 The Partner Assembly shall have all responsibilities not specifically attributed to other bodies of the Association and takes decisions, in particular, (without limitation) on the following matters:</p> |

| | |
|---|--|
| <p>10.1.1 die Entlastung der Mitglieder von Vorstand und Aufsichtsrat; diese erfolgt regelmäßig während der Mitgliederversammlung, die über die Feststellung des Jahresabschlusses des vorherigen Geschäftsjahres entscheidet, über das vorangegangene Geschäftsjahr.</p> | <p>10.1.1 Discharge for the members of the Management Board and Supervisory Board; the decision on the discharge shall regularly be done in relation to the previous financial year during the Partner Assembly which decides on the adoption of the annual financial statements of the previous financial year.</p> |
| <p>10.1.2 die Genehmigung der Jahresrechnung und des Jahresbudgets;</p> | <p>10.1.2 Approval of the annual financial accounts, the annual budget, and</p> |
| <p>10.1.3 Genehmigung der EIT Health Jahresplanung</p> | <p>10.1.3 Approval of the EIT Health Business Plan for the EIT;</p> |
| <p>10.1.4 die Höhe der Mitgliedsbeiträge für ordentliche und ordentliche Premium Mitglieder (Ziff. 6.1);</p> | <p>10.1.4 The amount of Membership Contributions for Core Partners and Associate Partners (sec. 6.1;</p> |
| <p>10.1.5 die Wahl des/der Abschlussprüfers/-in, sofern der Jahresabschluss durch einen/eine Abschlussprüfer/-in zu prüfen ist oder freiwillig aufgrund eines Beschlusses der Mitgliederversammlung geprüft wird;</p> | <p>10.1.5 Electing the auditor, if the annual financial statements must be audited by an auditor or if this is to be done by voluntary decision of the Partner Assembly;</p> |
| <p>10.1.6 Bestellung der Mitglieder des Aufsichtsrats nach Maßgabe von Ziff. 15.2 und die Abberufung von Mitgliedern des Aufsichtsrats;</p> | <p>10.1.6 Appointing the members of the Supervisory Board according to sec. 15.2 and the dismissal of members of the Supervisory Board;</p> |
| <p>10.1.7 die Auflösung des Vereins;</p> | <p>10.1.7 Dissolution of the Association;</p> |
| <p>10.1.8 Satzungsänderungen;</p> | <p>10.1.8 Amending the Articles of Association;</p> |

| | |
|---|--|
| <p>10.1.9 Zulassung von CLCs und InnoStars sowie den Widerruf der Zulassung von CLCs und InnoStars nach Maßgabe von objektiven, transparenten und diskriminierungsfreien Kriterien, die in der Vereinsordnung geregelt sind;</p> | <p>10.1.9 Admission and revocation of the admission of CLCs and InnoStars in accordance with objective, transparent and non-discriminatory criteria as defined in the By-Laws;</p> |
| <p>10.1.10 Erlass von objektiven, transparenten und diskriminierungsfreien Kriterien für die Einstufung als ordentliches Premium Mitglied, ordentliches Mitglied, CLC, InnoStars, Start-Ups, SMEs, Externe Partner und Netzwerk Partner zur Aufnahme in die Vereinsordnung;</p> | <p>10.1.10 Setting of objective, transparent and non-discriminatory criteria for classification as Core Partners, Associate Partners, CLC, InnoStars, Start-Ups, SMEs, External Partners and Network Partners; these settings will be included in the By-Laws;</p> |
| <p>10.1.11 den Erlass und die Änderung der Vereinsordnung insbesondere (nicht abschließend) mit dem folgenden Inhalt:</p> | <p>10.1.11 Adopting and modifying the By-Laws which may include, without limitation:</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> - objektive, transparente und diskriminierungsfreie Kriterien für die Zulassung und den Widerruf der Zulassung von CLCs nach Ziff. 2.5; | <ul style="list-style-type: none"> - Objective, transparent, and non-discriminatory criteria for the admission and revocation of admission of CLCs pursuant to sec. 2.5; |
| <ul style="list-style-type: none"> - objektive, transparente und diskriminierungsfreie Kriterien für die Zulassung und den Widerruf der Zulassung von InnoStars Regionen nach Ziff. 2.6; | <ul style="list-style-type: none"> - Objective, transparent, and non-discriminatory criteria for the admission and revocation of admission of InnoStars regions pursuant to sec. 2.6; |
| <ul style="list-style-type: none"> - weitere Rechte und Pflichten von Mitgliedern; | <ul style="list-style-type: none"> - Further Rights and duties of Members; |
| <ul style="list-style-type: none"> - Regelungen zu weiteren Formen der Zusammenarbeit, insbesondere mit Start-Ups, SMEs, Externen Partnern und Netzwerk Partnern (Ziff. | <ul style="list-style-type: none"> - Regulations for further forms of cooperation, in particular with Start-Ups, SMEs, External Partners and Network Partner (sec. 3.2); |

| | |
|--|--|
| <p>3.2);</p> | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Details zur Erweiterung der Mitgliedschaft innerhalb einer Gruppe (Ziff. 4.1); | <ul style="list-style-type: none"> - Details for the extension of Membership rights in a Group (sec. 4.1); |
| <ul style="list-style-type: none"> - Bedingungen für die Zahlung von Mitgliedsbeiträgen, regelmäßigen Beiträgen von Start-Ups, SMEs, Externen Partnern und Netzwerk Partnern (Ziff. 6.1); | <ul style="list-style-type: none"> - Terms of payment of Membership Contributions, regular contributions from Start-Ups, SMEs, External Partners and Network Partners (sec. 6.1); |
| <ul style="list-style-type: none"> - Details für weitere Arbeitsgruppen, Gremien und Ausschüsse (Ziff. 7.2); | <ul style="list-style-type: none"> - Details for further working groups and committees (sec. 7.2); |
| <ul style="list-style-type: none"> - weitere Regelungen für die Teilnahme und Repräsentanz der Mitglieder auf der Mitgliederversammlung (Ziff. 8.3); | <ul style="list-style-type: none"> - Further terms and conditions for the attendance at the Partner Assembly and the representation of Members (sec. 8.3); |
| <ul style="list-style-type: none"> - Bedingungen und Regelungen für eine Onlineversammlung (Ziff. 9.6); | <ul style="list-style-type: none"> - Terms and conditions for Online Meetings (sec. 9.6); |
| <ul style="list-style-type: none"> - Maßnahmen und Rechtsgeschäfte des Vorstands, die der vorherigen Zustimmung durch die Mitgliederversammlung bedürfen (Ziff. 10.2); | <ul style="list-style-type: none"> - Measures and legal transactions for which the Management Board shall require the prior approval by the Partner Assembly (sec. 10.2); |
| <ul style="list-style-type: none"> - Einzelheiten des Abstimmungsverfahrens in der Mitgliederversammlung (Ziff. 11.4); | <ul style="list-style-type: none"> - Details of the voting procedure in the Partner Assembly (sec. 11.4); |
| <ul style="list-style-type: none"> - Einzelheiten für die Bestellung der Mitglieder des Vorstands (Ziff. 12 und 13.2) | <ul style="list-style-type: none"> - Further rules for the appointment of members of the Management Board (sec. 12 and 13.2); |

| | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - Einzelheiten für das Verfahren bei Entscheidungen des Vorstands (Ziff. 14.4); | <ul style="list-style-type: none"> - Details for the procedure regarding decisions of the Management Board (sec. 14.4); |
| <ul style="list-style-type: none"> - Die allgemeinen Rechte und Pflichten, einschließlich der Governance, der Vorgehensweise des Vorstands und seiner Mitglieder (Ziff. 14.7); | <ul style="list-style-type: none"> - The overall rights and duties, including governance procedures of the Management Board and its members (sec 14.7); |
| <ul style="list-style-type: none"> - Anzahl der Mitglieder des Aufsichtsrats (Ziff. 15.1); | <ul style="list-style-type: none"> - The number of members of the Supervisory Board (sec. 15.1); |
| <ul style="list-style-type: none"> - Anforderungen für die Abberufung von Mitgliedern des Aufsichtsrats (Ziff. 15.5); | <ul style="list-style-type: none"> - Requirements for the dismissal of members of the Supervisory Board (sec. 15.5); |
| <ul style="list-style-type: none"> - Maßnahmen und Rechtsgeschäfte des Vorstands, die der vorherigen Zustimmung den Aufsichtsrat bedürfen (Ziff. 16.3); | <ul style="list-style-type: none"> - Measures and legal transactions for which the Management Board shall require the prior approval by the Supervisory Board (sec. 16.3); |
| <ul style="list-style-type: none"> - Details zur Beratung und Beschlussfassung des Aufsichtsrats (Ziff. 17.3); | <ul style="list-style-type: none"> - Details on the deliberations and decisionmaking of the Supervisory Board (Sec. 17.3); |
| <ul style="list-style-type: none"> - Anzahl der Mitglieder, Aktivitäten und Aufgaben des IP Boards (Ziff. 18.1 und 18.5); | <ul style="list-style-type: none"> - Number of members, activities, and tasks of the IP Board (sec. 18.1 and 18.5); |
| <ul style="list-style-type: none"> - Details zu Aktivitäten und Aufgaben des ELSI Board (Ziff. 19.5). | <ul style="list-style-type: none"> - Details on the activities and tasks of the ELSI Board (sec. 19.5). |
| <p>10.2 Der Vorstand bedarf zu bestimmten Maßnahmen und Rechtsgeschäften der vorherigen Zustimmung durch die Mitgliederversammlung. Einzelheiten regelt die Vereinsordnung.</p> | <p>10.2 The Management Board shall require the prior approval of the Partner Assembly for certain measures and legal transactions. The relevant details shall be set out in the By-Laws.</p> |

| | |
|---|---|
| | |
| 11. Beschlussfassung der Mitgliederversammlung | 11. Decisions by the Partner Assembly |
| 11.1 Jedes ordentliche Premium Mitglied hat in der Mitgliederversammlung zwei Stimmen und jedes ordentliche Mitglied hat in der Mitgliederversammlung eine Stimme. | 11.1 Each Core Partner shall have two votes at the Partner Assembly, and each Associate Partner shall have one vote at the Partner Assembly. |
| 11.2 Die Mitgliederversammlung ist beschlussfähig, wenn mindestens die Hälfte der ordentlichen und ordentlichen Premium Mitglieder anwesend oder vertreten sind. Ist eine Mitgliederversammlung nicht beschlussfähig, wird unverzüglich eine weitere Mitgliederversammlung gemäß Ziff. 9.1 einberufen. Diese ist unabhängig von der Anzahl der anwesenden und vertretenen ordentlichen und ordentlichen Premium Mitgliedern beschlussfähig. Hierauf ist in der Einladung gesondert hinzuweisen. | 11.2 The Partner Assembly constitutes a quorum if at least half the Associate and Core Partners are present or represented in the meeting. If a Partner Assembly does not constitute a quorum, another Partner Assembly shall promptly be called pursuant to sec. 9.1. This meeting shall constitute a quorum regardless of the number of Associate and Core Partners present and represented. This must be specifically indicated in the invitation. |
| 11.3 Beschlüsse der Mitgliederversammlung werden mit der einfachen Mehrheit der abgegebenen Stimmen gefasst, sofern diese Satzung nichts Abweichendes regelt. Enthaltungen bleiben bei der Ermittlung des Stimmergebnisses außer Betracht. Abweichend hiervon bedürfen die in Ziff. 10.1.4, 10.1.7, 10.1.8, 10.1.9, 10.1.10, 10.1.11 und 20.1 Satz 1 genannten Beschlussge- | 11.3 Decisions at the Partner Assembly shall be taken by simple majority of the votes cast, unless otherwise stated in these Articles of Association. Abstentions shall not be taken into account when determining the result of the vote. The matters for decision stated in sec. 10.1.4, 10.1.7, 10.1.8, 10.1.9, 10.1.10, 10.1.11 and 20.1 first sentence shall require a qualified majority of at least 2/3 of the votes cast. |

| | |
|---|---|
| <p>genstände einer qualifizierten Mehrheit von zumindest 2/3 der abgegebenen Stimmen.</p> | |
| <p>11.4 Einzelheiten für die Stimmabgabe und des Abstimmungsverfahrens regelt die Vereinsordnung. Im Fall der Onlineversammlung werden die Stimmen auf elektronischem Weg abgegeben.</p> | <p>11.4 Details regarding the casting of votes and the voting procedure shall be set out in the By-Laws. In the case of an Online Meeting, the votes shall be cast electronically.</p> |
| <p>11.5 Auf Vorschlag des/der Vorsitzenden des Aufsichtsrats können Beschlüsse der Mitgliederversammlung auch außerhalb einer Mitgliederversammlung schriftlich oder per E-Mail übermittelte Stimmabgabe gefasst werden. Hierzu wird sämtlichen Mitgliedern ein mit Begründung versehener Beschlussvorschlag von dem/der Vorsitzenden des Aufsichtsrats übermittelt. Dieser muss eine Frist zur Rückäußerung enthalten, die mindestens zwei Wochen beträgt. Maßgeblich für das Beschlussergebnis sind die innerhalb der Frist eingereichten Stimmen der ordentlichen und ordentlichen Premium Mitglieder. Jedes ordentliche und ordentliche Premium Mitglied hat das Recht, der Beschlussfassung außerhalb einer Versammlung innerhalb der gesetzten Frist zu widersprechen. Liegt ein Widerspruch vor, muss die Beschlussfassung unterbleiben. Beteiligen sich weniger als die Hälfte der ordentlichen und ordentlichen Premium Mitglieder an der Abstimmung, ist diese ungültig. Als Beteiligung gilt auch eine Enthaltung.</p> | <p>11.5 On proposal of the Chairperson of the Supervisory Board Partner Assembly decisions may also be taken outside a meeting by votes submitted in writing or by email. In this case, the Chairperson of the Supervisory Board shall send all Members a proposal for decision with a statement of reasons. This communication must name a period of at least two weeks for responding. The result of the decision shall be based on votes of Associate and Core Partners received within the stated period. Every Associate and Core Partner may object to pass a resolution outside a meeting within the stated period. In the event of an objection, the resolution outside a meeting is not permissible. Should less than half the Associate and Core Partners participate in the ballot, it shall be invalid. Abstentions shall also be deemed participation in the ballot.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>11.6 Über die in der Mitgliederversammlung gefassten Beschlüsse ist eine Niederschrift zu fertigen. In diese sind neben Ort und Zeit der Versammlung die Teilnehmer und die gefassten Beschlüsse nebst Abstimmungsergebnis aufzunehmen. Die Niederschrift ist von dem/der Versammlungsleiter/-in und dem/der</p> | <p>11.6 Decisions taken at the Partner Assembly shall be recorded in the minutes. Besides stating the place and time of the meeting, the minutes shall list the participants and contain the decisions taken and the voting results. The minutes shall be signed by the Chairperson of the meeting and the</p> |
| <p>Protokollführer/-in zu unterschreiben und in Kopie an die Mitglieder zu versenden. Bei Onlineversammlungen nach Ziff. 9.6 unterschreibt lediglich der/die Aufsichtsratsvorsitzende das Protokoll.</p> | <p>secretary, and a copy shall be sent to all Members. The minutes of Online Meetings under sec. 9.6 shall be signed only by the Chairperson of the Supervisory Board.</p> |
| <p>11.7 Beschlüsse der Mitgliederversammlung können nur innerhalb eines Monats nach Zugang des Protokolls von einem ordentlichen oder ordentlichen Premium Mitglied angefochten werden.</p> | <p>11.7 Decisions of the Partner Assembly may be contested by a Associate or Core Partner only within a period of one month after receipt of the minutes.</p> |
| <p>V. Vorstand</p> | <p>V. The Management Board</p> |
| <p>12. Zusammensetzung des Vorstands</p> | <p>12. Composition of the Management Board</p> |
| <p>Der Vorstand besteht aus dem Vorsitzenden (CEO) und mindestens zwei weiteren Vorstandsmitgliedern.</p> | <p>The Management Board is composed of the Association's CEO and at least two additional members.</p> |
| <p>13. Bestellung der Mitglieder des Vorstands / Amtszeit</p> | <p>13. Appointment of the members of the Management Board/ term of office</p> |

| | |
|---|---|
| <p>13.1 Die CEO wird durch den Aufsichtsrat bestellt. Die anderen Vorstandsmitglieder werden durch den Aufsichtsrat auf Vorschlag des CEO bestellt. Der CEO benennt seinen Stellvertreter aus den Reihen der anderen Vorstandsmitglieder.</p> | <p>13.1 The CEO shall be appointed by the Supervisory Board. The other members of the Management Board shall be appointed by the Supervisory Board upon proposal by the CEO. The CEO shall appoint his/her deputy from among the members of the Management Board.</p> |
| <p>13.2 Mitglieder des Vorstands werden für die Dauer von drei Jahren bestellt (Wiederbestellung ist möglich). Eine Bestellung für einen kürzeren Zeitraum ist zulässig. Die Bestellung ist jederzeit widerruflich. Die Beendigung des Dienstvertrags zwischen dem Mitglied des Vorstands und dem Verein, einem mit dem Verein verbundenen Rechtsträger bzw. dem jeweiligen CLC- oder InnoStars-Rechtsträger gilt als Erklärung des Widerrufs der Bestellung als Vorstandsmitglied des Vereins.</p> | <p>13.2 Members of the Management Board shall be appointed for renewable terms of three years. An appointment for a shorter period shall be admissible. They may be dismissed at any time. Termination of the service contract between the member of the Management Board and the Association, an affiliated entity of the Association or the relevant CLC or InnoStars legal entity shall be equivalent to a declaration of revocation of the appointment as a member of the Management Board.</p> |
| <p>13.3 Eine Person kann nicht gleichzeitig Mitglied des Vorstands und Mitglied des Aufsichtsrats sein. Eine gleichzeitige Mitgliedschaft in einem Beratungsgremium wie dem IP Board oder dem ELSI Board und im Vorstand oder im Aufsichtsrat ist ebenfalls ausgeschlossen.</p> | <p>13.3 No one may simultaneously be a member of the Management Board and a member of the Supervisory Board. Equally, members of the Management Board or Supervisory Board may not simultaneously be members of an advisory body like the IP Board or the ELSI Board.</p> |
| <p>13.4 Mitglieder des Vorstands erhalten eine angemessene Vergütung, die vom Aufsichtsrat beschlossen wird. Einzelheiten werden in einem Dienstvertrag geregelt (Vgl. Ziff. 16.2.2.).</p> | <p>13.4 Members of the Management Board are entitled to receive a reasonable compensation to be approved by the Supervisory Board. Further details are laid down in a service contract (see sec. 16.2.2.).</p> |
| <p>14. Vertretung und Geschäftsführung</p> | <p>14. Representation and management</p> |

| | |
|---|---|
| <p>14.1 Der Vorstand hat den Verein ordentlich und gewissenhaft nach Maßgabe der gesetzlichen Vorgaben, dieser Satzung, der Vereinsordnung und der Beschlüsse des Aufsichtsrats und der Mitgliederversammlung zu führen. Er führt die Beschlüsse der Mitgliederversammlung und gegebenenfalls des Aufsichtsrats aus. Der Vollzug ist dem/der Vorsitzenden des Aufsichtsrats mitzuteilen. Der Vorstand berichtet dem Aufsichtsrat regelmäßig über die Geschäftsführung des Vereins. Einzelheiten kann der Aufsichtsrat durch Beschluss regeln, in dem die Berichtspflichten des Vorstands festgelegt werden.</p> | <p>14.1 The Management Board shall manage the Association in an orderly and conscientious manner in compliance with statutory requirements, these Articles of Association, the By-Laws and the decisions of the Supervisory Board and the Partner Assembly. It shall implement the decisions of the Partner Assembly and, as appropriate, of the Supervisory Board. The Chairperson of the Supervisory Board must be informed when decisions have been implemented. The Management Board shall provide regular reports to the Supervisory Board on the management of the Association. The Supervisory Board may pass a resolution to determine the details on the reporting duties of the Management Board.</p> |
| <p>14.2 Der Verein wird gerichtlich und außergerichtlich durch den CEO und ein weiteres Vorstandmitglied gemeinsam vertreten.</p> | <p>14.2 The Association shall be legally represented in and out of court by the CEO and one other member of the Management Board jointly.</p> |
| <p>14.3 Sitzungen des Vorstands werden von dem/der Vorsitzenden, im Falle seiner Verhinderung durch dessen/deren Stellvertreter/-in, einberufen und geleitet.</p> | <p>14.3 Meetings of the Management Board shall be called and chaired by the CEO, or if he/she is prevented from doing so, by his/her deputy.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>14.4 Der Vorstand trifft seine Entscheidungen mit einfacher Mehrheit der abgegebenen Stimmen. Jedes Mitglied hat eine Stimme. Enthaltungen werden nicht gezählt. Bei Stimmengleichheit ist der Antrag abgelehnt, es sei denn, der CEO hat gemäß den Regelungen in der Vereinsordnung eine entscheidende Stimme. Im Falle einer Stimmengleichheit in einer Angelegenheit, bei welcher der/die Vorsitzende (CEO) keine entscheidende Stimme hat, ist der/die Vorsitzende verpflichtet, die Angelegenheit dem Aufsichtsrat zur Kenntnis zu bringen. Weitere Einzelheiten regelt die Vereinsordnung.</p> | <p>14.4 The Management Board shall take its decisions by simple majority of votes cast. Each member shall have one vote. Abstentions shall not be counted. In the case of a tie, the motion shall be rejected, unless the CEO has a decisive vote as described in Annex III of the By-Laws. In case of a tie for a decision the CEO does not have a decisive vote on, the CEO shall be obliged to notify the Supervisory Board of the matter. Further details shall also be set out in the By-Laws.</p> |
| <p>14.5 Der Vorstand unterbreitet der Mitgliederversammlung Beschlussvorschläge zu jedem Gegenstand der Tagesordnung, sofern nicht der Aufsichtsrat hierfür zuständig ist.</p> | <p>14.5 The Management Board shall submit proposals for decision to the Partner Assembly on every item on the agenda, unless the Supervisory Board is responsible for such proposal.</p> |
| <p>14.6 Einzelheiten der Rechte und Pflichten der Vorstandsmitglieder, seiner Zusammensetzung und internen Ordnung werden in der Vereinsordnung geregelt.</p> | <p>14.6 Details on the rights and duties, the composition and internal procedures of the Management Board shall be subject to the By-Laws.</p> |
| <p style="text-align: center;">VI. Aufsichtsrat</p> | <p style="text-align: center;">VI. Supervisory Board</p> |
| <p>15. Zusammensetzung und Organisation des Aufsichtsrats</p> | <p>15. Composition and organisation of the Supervisory Board</p> |

| | |
|---|---|
| <p>15.1 Der Aufsichtsrat besteht aus mindestens zwei Mitgliedern. Die Anzahl der Mitglieder des Aufsichtsrats richtet sich nach der Anzahl der CLCs und der InnoStars. Der Aufsichtsrat setzt sich aus jeweils einem/einer Vertreter/-in für jedes CLC, vorgeschlagen durch das SOC für jedes CLC LE, und einem/r Vertreter/in für die InnoStars, namentlich dem/r Vorsitzenden der InnoStars („InnoStars SB Vertreter“) zusammen. Zusätzlich bestellt die Mitgliederversammlung so viele weitere, unabhängige Mitglieder des Aufsichtsrats („Unabhängige Aufsichtsratsmitglieder“), dass sichergestellt ist, dass die Hälfte der Aufsichtsratsmitglieder (einschließlich des/der Vorsitzenden) Unabhängige Aufsichtsratsmitglieder sind. Diese sind in keiner Weise (direkt oder indirekt) an einem Mitglied beteiligt oder für ein Mitglied tätig und stellen keinen/keine Vertreter/in eines CLC oder eines InnoStars dar und dürfen in den letzten zwei Jahren vor ihrer Ernennung nicht für eine Organisation tätig gewesen sein, aufgrund dessen ein Interessenkonflikt in ihrer Person entstehen könnte, z.B. durch eine Tätigkeit für eine CLC oder InnoStars. Einzelheiten zu der Zusammensetzung des Aufsichtsrats sind in der Vereinsordnung geregelt.</p> | <p>15.1 The Supervisory Board consists of at least two individuals. The number of members of the Supervisory Board shall be subject to the number of CLCs and InnoStars. The Supervisory Board consists of one representative for each CLC, proposed by the SOC of each CLC LE, and one representative for the InnoStars, being the chairperson of the InnoStars, or another representative of the InnoStars supervisory board (“InnoStars SB Representative”). In addition, the Partner Assembly shall appoint so many additional, independent members of the Supervisory Board (“Independent Members of the Supervisory Board”) that it is assured that at least half of the members of the Supervisory Board, including the Chairperson of the Supervisory Board, are Independent Members of the Supervisory Board. The Independent Members of the Supervisory Board may not in any way (neither directly nor indirectly) hold an interest in a Member or act for a Member or be a representative of a CLC or InnoStars, and must not have been active for a legal entity which could constitute a conflict of interest in their person, e.g. by working for an CLC or InnoStars, within the last two years prior to their appointment. Details on the composition of the Supervisory Board shall be set out in the By-Laws.</p> |
| <p>15.2 Die Mitgliederversammlung bestellt die Mitglieder des Aufsichtsrats für die Dauer von zwei Jahren. Jedes SOC einer CLC LE und jedes InnoStars kann der Mitgliederversammlung einen/eine Vertreter/-in für die CLC LE/InnoStars zur Wahl vorschlagen.</p> | <p>15.2 The Partner Assembly shall appoint the members of the Supervisory Board for the duration of two years. Every SOC of a CLC LE InnoStars may propose to the Partner Assembly to appoint one representative for the CLC LE/InnoStars. The Independent Members of the Supervisory Board are appointed by the</p> |

| | |
|--|--|
| <p>Die Unabhängigen Aufsichtsratsmitglieder werden durch die Mitgliederversammlung auf Vorschlag einer qualifizierten Mehrheit von 75 % der Mitglieder des Aufsichtsrats gewählt. Sollte im ersten Wahlgang keine solche Mehrheit zu erzielen sein, werden die Unabhängigen Aufsichtsratsmitglieder durch die Mitgliederversammlung auf Vorschlag eines Mitglieds gewählt. Eine Wiederbestellung der Mitglieder des Aufsichtsrats ist bis zu einer maximalen Gesamtzeit von sechs Jahren möglich. Sollte sich im Laufe eines Geschäftsjahres die Anzahl der CLCs/InnoStars ändern, ist die Besetzung des Aufsichtsrats anzupassen.</p> | <p>Partner Assembly on proposal of a qualified majority of at least 75% of the Supervisory Board members. If no such majority is achieved in the first voting, the Independent Members of the Supervisory Board are appointed by the Partner Assembly on proposal of a Partner. The members of the Supervisory Board may be reappointed up to a maximum total term of office of six years. Should the number of CLCs/InnoStars change in the course of a financial year, the composition of the Supervisory Board shall be adapted.</p> |
| <p>15.3 Der CEO ist berechtigt, als Gast an den Sitzungen des Aufsichtsrats teilzunehmen. Der Aufsichtsrat kann jederzeit weitere Vorstandsmitglieder zu seinen Sitzungen hinzuziehen und vertrauliche Sitzungen ohne Gäste abhalten.</p> | <p>15.3 The CEO shall be entitled to attend meetings of the Supervisory Board as a guest. The Supervisory Board may at any time invite other members of the Management Board to its meetings and hold closed sessions on confidential matters without guests.</p> |
| <p>15.4 Die Mitglieder des Aufsichtsrats wählen einen/eine Vorsitzenden/Vorsitzende und einen/eine Stellvertreter/-in. Der/die Vorsitzende des Aufsichtsrats ist aus den Unabhängigen Aufsichtsratsmitgliedern zu wählen; der/die Stellvertreter/-in kann aus allen Aufsichtsratsmitgliedern gewählt werden. Die Amtszeit von dem/der Vorsitzenden und Stellvertreter/-in beträgt zwei Jahre. Eine Wiederwahl ist bis zu einer maximalen Gesamtzeit von sechs Jahren möglich. Werden Aufgaben/ Befugnisse an das Amt des/der Vorsitzenden geknüpft, gelten diese Befugnisse bei Verhinderung des/der Vorsitzen-</p> | <p>15.4 The members of the Supervisory Board shall elect a Chairperson and a Deputy Chairperson. The Chairperson of the Supervisory Board shall be elected from among the Independent Supervisory Board Members; the Deputy Chairperson may be elected from among all Supervisory Board Members. The term of office of the Chairperson and the Deputy Chairperson shall be two years. They may be re-elected up to a maximum total term of office of six years. If tasks/powers are linked to the office of Chairperson, these powers shall likewise apply to the Deputy in the event that the Chairperson is unable to exercise them.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>den entsprechend für den/die Stellvertreter/-in.</p> | |
| <p>15.5 Jedes Mitglied des Aufsichtsrats kann sein Amt durch schriftliche Erklärung gegenüber dem/der Vorsitzenden des Aufsichtsrats mit einer Frist von drei Monaten zum Monatsende niederlegen. Die Frist kann durch den/die Vorsitzenden/Vorsitzende verkürzt werden. Die Mitgliederversammlung kann Mitglieder des Aufsichtsrats jederzeit abberufen. Die Voraussetzungen hierfür regelt die Vereinsordnung.</p> | <p>15.5 Every member of the Supervisory Board may resign from his/her office by written declaration to the Chairperson of the Supervisory Board with three months' notice to the end of the month. The Chairperson of the Supervisory Board may shorten the period of notice. The Partner Assembly may dismiss members of the Supervisory Board at any time. The requirements shall be laid down in the By-Laws.</p> |
| <p>15.6 Im Falle der Beendigung des Amts des Vorsitzenden oder eines anderen in den Aufsichtsrat des Vereins entsandten Vertreters des CLC/InnoStars Aufsichtsrats, egal auf welche Art (z.B. Widerruf der Bestellung, Amtsniederlegung), ist die Mitgliederversammlung verpflichtet, den CLC/InnoStars Vertreter im Aufsichtsrat abzuwählen.</p> | <p>15.6 In case of the termination of office of the Chairperson of the CLC/InnoStars or of another representative of the InnoStars supervisory board delegated to the KIC LE Supervisory Board, no matter in which way (e.g. revocation or resignation), the Partner Assembly shall take a resolution on the revocation of the CLC/InnoStars SB Representative.</p> |
| <p>16. Aufgaben des Aufsichtsrats</p> | <p>16. Tasks of the Supervisory Board</p> |
| <p>16.1 Der Aufsichtsrat überwacht und berät den Vorstand.</p> | <p>16.1 The Supervisory Board shall supervise and advise the Management Board.</p> |
| <p>16.2 Er beschließt insbesondere über:</p> | <p>16.2 It shall decide, in particular, on the following matters:</p> |
| <p>16.2.1 Bestellung und Abberufung der Mitglieder des Vorstands;</p> | <p>16.2.1 Appointment and dismissal of the members of the Management Board;</p> |

| | |
|---|--|
| <p>16.2.2 Abschluss, Änderung und Beendigung von Dienstverträgen zwischen dem Verein und den Mitgliedern des Vorstands;</p> | <p>16.2.2 Concluding, amending, and terminating service contracts between the Association and the members of the Management Board;</p> |
| <p>16.2.3 Entscheidung über die Aufnahme und den Ausschluss von Mitgliedern;</p> | <p>16.2.3 Admitting and excluding Members;</p> |
| <p>16.2.4 Abgabe von Empfehlungen zur Beschlussfassung der Mitgliederversammlung bei grundlegenden Entscheidungen (insbesondere bei Beschlüssen nach Ziff. 10.1.4, 10.1.7, 10.1.8, 10.1.9, 10.1.10, 10.1.11 und 20.1 Satz 1);</p> | <p>16.2.4 Making recommendations for decisions of the Partner Assembly in the case of fundamental decisions (in particular, decisions pursuant to sec. 10.1.4, 10.1.7, 10.1.8, 10.1.9, 10.1.10, 10.1.11 and 20.1 first sentence);</p> |
| <p>16.2.5 Beschlussvorschläge an die Mitgliederversammlung zur Wahl des/der Abschlussprüfers/-in, sofern der Jahresabschluss durch einen/eine Abschlussprüfer/-in zu prüfen ist oder freiwillig geprüft wird;</p> | <p>16.2.5 Submitting motions to the Partner Assembly on electing the auditor, if the annual financial statements must be audited by an auditor or if this is to be done by voluntary decision;</p> |
| <p>16.2.6 Erteilung des Prüfauftrags an den/die Abschlussprüfer/-in sowie Festlegung von Prüfungsschwerpunkten, sofern ein/eine Abschlussprüfer/-in bestellt wird.</p> | <p>16.2.6 Commissioning the auditor to undertake the audit as well as determining priority areas for auditing, if an auditor is commissioned.</p> |
| <p>16.2.7 Vorschlag von mindestens zwei (2) und höchstens drei (3) Mitgliedern für den Aufsichtsrat jeder CLC LE, die von den KIC-Partnern unabhängig sind, um den Verein in jeder CLC LE zu vertreten, zur Ernennung durch das zuständige Gremium der jeweiligen CLC LE.</p> | <p>16.2.7 Proposing at least two (2) and maximum three (3) members for the supervisory board of each CLC LE who are independent from the KIC Partners to represent the Association in each CLC LE, for appointment by the competent body of the relevant CLC LE.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>16.2.8 Wenn die Wirksame Aufsicht des Vereins über InnoStars nicht durch eine vertragliche Beziehung in einem Term Sheet geschaffen wird, InnoStars jedoch im Eigentum oder unter der Kontrolle des Vereins steht, gelten die Governance-Grundsätze für die CLC LEs auch für InnoStars.</p> | <p>16.2.8 If Effective Supervision by the Association over InnoStars is not established through a contractual relation set forth in a term sheet, but if InnoStars is/are owned or controlled by the Association, the governance principles for the CLC LEs shall also apply for InnoStars.</p> |
| <p>16.2.9 Wenn die Wirksame Aufsicht des Vereins über InnoStars durch eine vertragliche Beziehung in einem Term Sheet geschaffen wird: Vorschlag eines von der Gesellschafterversammlung / Mitgliederversammlung von InnoStars zu benennenden Vertreters des Vereins im InnoStars-Aufsichtsrat ("KIC LE ISB-Vertreter") an InnoStars. Der KIC LE ISB-Vertreter ist unabhängig von den KIC-Partnern.</p> | <p>16.2.9 If Effective Supervision by the Association over InnoStars is established through a contractual relation set forth in a term sheet: proposing to InnoStars a representative of the Association in the InnoStars supervisory board, to be appointed by the partner assembly of InnoStars ("KIC LE ISB Representative"). The KIC LE ISB Representative shall be independent from the KIC Partners.</p> |
| <p>16.3 Der Vorstand bedarf zu bestimmten Maßnahmen und Rechtsgeschäften der vorherigen Zustimmung durch den Aufsichtsrat. Einzelheiten regelt die Vereinsordnung.</p> | <p>16.3 The Management Board shall require the prior approval of the Supervisory Board for certain measures and legal transactions. The details shall be set out in the By-Laws.</p> |
| <p>17. Beschlüsse des Aufsichtsrats, Aufwandsentschädigung und Vergütung der Aufsichtsratsmitglieder</p> | <p>17. Decisions by the Supervisory Board, reimbursement of expenses and remuneration of the Supervisory Board members</p> |
| <p>17.1 Der Aufsichtsrat entscheidet mit einfacher Mehrheit der abgegebenen Stimmen, mit Ausnahme des Vorschlagsrechts für die Unabhängigen Aufsichtsratsmitglieder (qualifizierte Mehrheit von mindestens 75% der Aufsichtsratsmitglieder).</p> | <p>17.1 The Supervisory Board shall take decisions by simple majority of the votes cast, with the exception of the nomination of independent SB members (qualified majority of at least 75% of SB members).</p> |
| <p>17.2 Der Aufsichtsrat hält in der Regel eine Sitzung pro Quartal ab.</p> | <p>17.2 The Supervisory Board shall generally hold one meeting per quarter.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>17.3 Die Einzelheiten der Beratung und Beschlussfassung des Aufsichtsrats werden in der Vereinsordnung geregelt.</p> | <p>17.3 Details on the deliberations and decisionmaking of the Supervisory Board shall be set out in the By-Laws.</p> |
| <p>17.4 Aufsichtsratsmitglieder haben Anspruch auf Ersatz ihrer angemessenen Aufwendungen und Auslagen für ihre Tätigkeit. Die Mitgliederversammlung kann zusätzlich eine angemessene pauschale Aufwandsentschädigung beschließen. Der/die Vorsitzende des Aufsichtsrats und die Unabhängigen Aufsichtsratsmitglieder erhalten zusätzlich eine angemessene Vergütung, deren Höhe in der Vereinsordnung festgelegt wird.</p> | <p>17.4 Supervisory Board members shall have a right to reimbursement of appropriate expenses and outlay for their work. In addition, the Partner Assembly may decide to grant an appropriate lump-sum allowance. The Chairperson of the Supervisory Board and the Independent Members of the Supervisory Board are also entitled to receive an appropriate remuneration, the amount of which is determined in the By-Laws.</p> |
| <p>VII. IP-Board / ELSI Board</p> | <p>VII. IP Board / ELSI Board</p> |
| <p>18. IP-Board</p> | <p>18. IP Board</p> |
| <p>18.1 Der Verein bildet gemäß Ziffer 6.1 der Governance-Grundsätze von EIT (siehe Ziffer 6.1 lit. e) des PA), ein IP-Board als Beratungsgremium zu Fragen der Rechte an geistigem Eigentum, durch Beschluss des Vorstands. Dieses Gremium ist kein Vereinsorgan. Weitere Einzelheiten über die Aufgaben des IP Boards bestimmt die Vereinsordnung. Das IP-Board hat eine beratende und vermittelnde Funktion bezüglich sämtlicher Fragestellungen betreffend das geistige Eigentum.</p> | <p>18.1 In accordance with the governance principles of EIT (see article 6.1 e) of the PA), the Association shall establish an IP Board as an advisory body on intellectual property rights related issues by resolution of the Management Board. This is not a governing body of the Association. The By-Laws shall determine further details on the working of the IP Board. The IP Board has an advisory and liaison function in all issues with respect to intellectual property.</p> |
| <p>18.2 Das IP-Board hat mindestens sieben Mitglieder. Es setzt sich zusammen aus:</p> | <p>18.2 The IP Board shall have at least seven members. It shall consist of:</p> |

| | |
|---|--|
| <p>18.2.1 einem/einer vom Vorstand bestellten Vertreter/-in pro CLC, der/die von jedem CLC vorgeschlagen wird;</p> | <p>18.2.1 one representative per CLC appointed by the Management Board upon nomination of the respective CLC.</p> |
| <p>18.2.2 einem/eine vom Vorstand bestellten Vertreter/-in pro InnoStars, der/die von jedem InnoStars benannt wird.</p> | <p>18.2.2 one representative per InnoStars appointed by the Management Board, upon nomination of the respective InnoStars</p> |
| <p>18.3 Die Mitglieder des IP Boards wählen aus ihrer Mitte einen/eine Vorsitzenden/Vorsitzende. Der/die Vorsitzende benennt seinen/ihren Stellvertreter / seine/ihre Stellvertreterin aus der Mitte des IP-Boards.</p> | <p>18.3 The Members of the IP Board shall elect a Chairperson from their members. The Chairperson shall appoint his/her deputy from among the members of the IP Board.</p> |
| <p>18.4 Die Vertreter der CLCs und InnoStars werden vom Vorstand für die Dauer von maximal drei Jahren bestellt. Eine einmalige Wiederbestellung ist zulässig. Die Mitglieder des IP Boards können vom Vorstand jederzeit abberufen werden.</p> | <p>18.4 The Management Board shall appoint the representatives of the CLCs and InnoStars for a term of at most three years. They may be reappointed once. The Management Board may dismiss the members of the IP Board at any time.</p> |
| <p>18.5 Die Vorstandsmitglieder können als Gäste ohne Stimmrecht an den Sitzungen des IP Boards teilnehmen. Die Einzelheiten der Tätigkeit und der Aufgaben des IP-Boards sowie der Bestellung und Abberufung von Mitgliedern werden durch die Vereinsordnung geregelt.</p> | <p>18.5 The CEO and members of the Management Board of the Association may attend meetings of the IP Board as guests without voting rights. Details on the activities and tasks of the IP Board, including the requirements for the appointment and dismissal of members, shall be set out in the By-Laws.</p> |
| <p>19. ELSI Board</p> | <p>19. ELSI Board</p> |

| | |
|--|---|
| <p>19.1 Der Verein bildet ein ELSI Board als Beratungsgremium durch Beschluss des Vorstands. Das ELSI Committee berät den Vorstand in EIT finanzierten Aktivitäten in allen Fragestellungen betreffend ethische, regulatorische und soziale Belange.</p> | <p>19.1 The Association shall establish an ELSI Board as an advisory body by resolution of the Management Board. The ELSI Board shall advise the Management Board on ethical, legal, and social issues, limited to the EIT-funded activities.</p> |
| <p>19.2 Das ELSI Board hat mindestens sieben Mitglieder. Die Anzahl der Mitglieder wird vom Vorstand bestimmt. Es setzt sich zusammen aus jeweils einem/einer vom Vorstand bestellten Vertreter/in pro CLC und einem/einer vom Vorstand bestellten Vertreter/-in von InnoStars, jeweils vom CLC und InnoStars benannt. Bei der Besetzung des ELSI Committee soll gewährleistet werden, dass Personen mit ethischer, rechtlicher und sozialer Expertise gleichmäßig vertreten sind.</p> | <p>19.2 The ELSI Board shall have at least seven members. The number of members shall be determined by the Management Board. It shall consist of one representative each per CLC appointed by the Management Board and one representative of InnoStars appointed by the Management Board, all at the nomination of the respective CLCs and InnoStars. The aim of the composition is to guarantee equal numbers of ELSI Board members with ethical, legal, and social expertise.</p> |
| <p>19.3 Die Mitglieder des ELSI Board wählen aus ihrer Mitte einen/eine Vorsitzenden/Vorsitzende und einen/eine Stellvertreter/-in.</p> | <p>19.3 The members of the ELSI Board shall elect from their members a Chairperson and a Deputy Chairperson.</p> |
| <p>19.4 Mitglieder des ELSI Board werden vom Vorstand für die Dauer von maximal drei Jahren bestellt. Eine einmalige Wiederbestellung ist zulässig. Der Vorstand kann die Mitglieder des ELSI Board jederzeit abberufen.</p> | <p>19.4 The Management Board shall appoint the members of the ELSI Board for a term of at most three years. They may be reappointed once. The Management Board may dismiss the members of the ELSI Board at any time.</p> |
| <p>19.5 Die Einzelheiten der Tätigkeit und der Aufgaben des ELSI-Board sowie der Bestellung und Abberufung von Mitgliedern werden durch die Vereinsordnung geregelt.</p> | <p>19.5 Details on the activities and tasks of the ELSI Board as well as the appointment and dismissal of members shall be set out in the By-Laws.</p> |

| | |
|--|---|
| <p>VIII. Auflösung des Vereins, Vertraulichkeit</p> | <p>VIII. Dissolution of the Association, Confidentiality</p> |
| <p>20. Auflösung des Vereins</p> | <p>20. Dissolution of the Association</p> |
| <p>20.1 Der Verein kann durch Beschluss der Mitgliederversammlung aufgelöst werden. Die Mitgliederversammlung bestimmt die Anfallberechtigten durch Beschluss.</p> | <p>20.1 The Association may be dissolved by decision of the Partner Assembly. The Partner Assembly decides upon the distribution of the proceeds.</p> |
| <p>20.2 Die Liquidation erfolgt durch den Vorstand.</p> | <p>20.2 The Management Board shall conduct the liquidation.</p> |
| <p>21. Vertraulichkeit</p> | <p>21. Confidentiality</p> |
| <p>21.1 Die Vereinsordnung regelt die die Vertraulichkeit, die für Vereinsmitglieder, Mitglieder des Vorstands und Aufsichtsrats sowie Mitglieder des ELSI Board und IP Boards gilt.</p> | <p>21.1 Rules for the confidentiality for Members of the Association, members of the Management Board, Supervisory Board, of the IP Board and the ELSI Board shall be laid down in the By-Laws.</p> |
| <p>Generell nicht der Vertraulichkeit unterliegen:</p> | <p>Confidential information shall not include:</p> |
| <p>a) Informationen, die öffentlich zugänglich sind oder werden;</p> | <p>a) Information that is or becomes generally available to the public; or</p> |
| <p>b) Informationen, die einer Person zugänglich gemacht wurden und dieser Person zu diesem Zeitpunkt bereits ohne Verletzung der Vertraulichkeit bekannt waren;</p> | <p>b) Information that, at the time it was made available to a person was already in that person's possession without a breach of a duty of confidentiality; or</p> |
| <p>c) Informationen, die aufgrund von gesetzlichen Regelungen oder eines Gerichtsbeschlusses offengelegt werden müssen.</p> | <p>c) Information that has to be disclosed by statutory law or a court order.</p> |

| | |
|--|---|
| IX. Schlussbestimmungen | IX. Final provisions |
| 22. Maßgeblicher Text, Gerichtsstand | 22. Decisive wording, jurisdiction |
| 22.1 Der für die vorstehende Satzung maßgebliche Text ist derjenige in deutscher Sprache. Im Falle von Widersprüchen zwischen der deutschen und englischen Fassung hat die deutsche Fassung Vorrang. | 22.1 For these Articles of Association the German wording shall be decisive. In case of any inconsistencies between the German and the English wording, the German wording shall prevail. |
| 22.2 Gerichtsstand für Streitigkeiten zwischen dem Verein und seinen Mitgliedern ist München. | 22.2 The venue in matters of legal disputes between the Association and its Members shall be Munich. |
| 23. Inkrafttreten, Übergangsbestimmungen | 23. Taking effect, transitional provisions |
| Die während der Mitgliederversammlung am 13. Dezember 2023 beschlossenen Änderungen der Satzung treten mit ihrer Eintragung ins Vereinsregister in Kraft. | The amendments of the Articles of Association resolved on the Partners Assembly on 13 December 2023 shall enter into force with their registration in the register of associations. |

Anlage 1 / Annex 1

Definitionen

Verein: der Verein nach deutschem Recht, auf den sich diese Satzung bezieht.

Ordentliche Mitglieder (Fördermitglieder) sind Mitglieder des Vereins.

Unabhängige Aufsichtsratsmitglieder: Aufsichtsratsmitglieder, die in keiner Weise (direkt oder indirekt) an einem Mitglied beteiligt oder für ein Mitglied tätig sind und keinen/keine Vertreter/-in eines CLC oder InnoStars darstellen und in den letzten zwei Jahren vor ihrer Ernennung nicht für eine Organisation tätig waren, aufgrund dessen ein Interessenkonflikt in ihrer Person entstehen könnte, z.B. durch eine Tätigkeit für eine CLC oder InnoStars.

Satzung: die für den Verein verbindlichen Satzungsregelungen, die von den Mitgliedern beschlossen wurden.

EIT Health Jahresplanung (BP): die EIT Health Jahresplanung, wie in dem Kooperationsvertrag definiert.

Definitions

Association: The Association under German law to which these Articles of Association relate;

Associate Partners are Full Members of the Association.

Independent Members of the Supervisory Board: Members of the Supervisory Board who in no way (neither directly nor indirectly) hold an interest in a Member, do not act for a Member and are not a representative of a CLC or InnoStars, and must not have been active for a legal entity that could constitute a conflict of interest in their person, e.g. by working for a CLC or InnoStars, within the last two years prior to their appointment.

Articles of Association ("AoA"): the regulations governing the Association adopted by the Members.

EIT Health Business Plan (BP): The EIT Health business plan, as defined in the Partnership Agreement of EIT Health.

Vereinsordnung: das Regelwerk des Vereins, das zusätzliche Regelungen zu den Regelungen innerhalb des Vereins und zu den Beziehungen der Mitglieder und Organe untereinander enthält;

Vorsitzender/Vorsitzende des Vorstands (CEO): der Vorsitzende des Vorstands, geregelt in Ziff. 13.1 der Satzung;

Vorsitzender/Vorsitzende des Aufsichtsrats: die Person, die gemäß Ziff. 15.4 als Vorsitzender des Aufsichtsrats gewählt wird;

Co-Location Centre („CLCs“): Offenes und transparentes physisches Zentrum, das die Verbindungen und die aktive Zusammenarbeit zwischen den Akteuren des Wissensdreiecks fördert und als Anlaufstelle für den Wissensaustausch dient, über die die KIC-Partner Zugang zu den Einrichtungen und zu dem Fachwissen haben, das sie zur Verwirklichung ihrer gemeinsamen Ziele benötigen, und welches durch den Verein als Inhaber gehalten oder kontrolliert wird.

CLC Rechtsträger (LE): CLCs sind rechtlich eigenständige Rechtsträger, die unterschiedliche Rechtsformen haben können und sich im Mehrheits-Besitz oder unter der Kontrolle des Vereins befinden.

Ordentliche Premium Vereinsmitglieder: Alle Rechtsträger, die die in Ziff. 4.1 der Satzung und der Vereinsordnung aufgestellten Kriterien erfüllen. Sie sind Mitglieder des Vereins.

By-Laws: the internal regulations of the Association, providing for additional rules governing the Association and the relationships between its Members and its bodies;

CEO: The Chief Executive Officer of the Association, as described in sec. 13.1 of the AoAs;

Chairperson of the Supervisory Board: the person elected Chairperson of the Supervisory Board in accordance with sec. 15.4;

Co-location Centre (“CLCs”): a physical hub, established in an open and transparent manner, which promotes linkages and active collaboration among the knowledge triangle actors and acts as a focal point for knowledge exchange through which KIC partners can access facilities and the expertise needed to pursue their common objectives, owned or controlled by the Association.

CLC Legal Entity (LE): CLCs are legally separate entities which can have different legal formats, owned or controlled by the Association.

Core Partner: any legal entity meeting the criteria as set forth in sec. 4.1 of the AoA and the By-Laws. They are Members of the Association.

EIT: das Europäische Institut für Innovation und Technologie, derzeit geregelt durch die Verordnung (EU) 2021/819 des Europäischen Parlaments und der Kommission vom 20. Mai 2021 („EIT Verordnung“).

Mehrjahresstrategieplanung (EIT Health SA): Das Dokument, das vom Verein nach Maßgabe von Ziff. 2.3.8 der Satzung erstellt wird und in dem die Strategie, die Ziele, die Aktivitäten und die erwarteten Auswirkungen der KIC dargelegt sind, wie in Anhang 1 des Kooperationsvertrags dargelegt.

"Wirksame Aufsicht" durch den Verein über die InnoStars wird durch folgende Maßnahmen gewährleistet:

- Kontrolle durch den Verein;
- Eine vertragliche Beziehung.

ELSI Board: (vgl. Ziff. 19 der Satzung) wird vom Vorstand des Vereins eingerichtet und hat eine beratende Funktion gegenüber dem Vorstand.

Kooperationsvertrag (PA): Vereinbarung zwischen dem Verein und EIT, in welcher die allgemeinen Bedingungen festgelegt sind, zu welchen KIC EIT Health als institutionalisierte europäische Partnerschaft arbeiten soll.

EIT: the European Institute of Innovation and Technology, currently regulated by Regulation (EU) 2021/819 of the European Parliament and of the Commission of May 20, 2021("EIT Regulation");

EIT Health Strategic Agenda (EIT Health SA): the document as established by the Association in accordance with sec. 2.3.8 of the AoAs, setting out the strategy, objectives, activities and expected impact of the KIC, as set out in Annex 1 to the Partnership Agreement.

"Effective Supervision" by the Association of the InnoStars, shall be established through:

- Control or ownership by the Association;
- A contractual relation.

ELSI Board (see sec. 19 AoA), will be established by the Management Board and has an advisory function for the Management Board.

Partnership Agreement (PA): the agreement concluded between the Association and the EIT, laying down the general terms and conditions under which the KIC EIT Health must operate as an institutionalized European partnership.

Gruppe: eine Gruppe von Rechtsträgern, die unter der Kontrolle eines Rechtsträgers sind, einschließlich des Rechtsträgers, der diese Kontrolle direkt oder indirekt ausübt.

InnoStars: regionale Gruppen von ordentlichen Premium Mitgliedern und ordentlichen Mitgliedern des Vereins. Sie repräsentieren Industrie, den Hochschulbereich und Unternehmen aus dem Gesundheitswesen und haben einen Vertrag mit dem Verein abgeschlossen. Derzeit sind sie in vier Ländern (Ungarn, Polen, Italien und Portugal) tätig. InnoStars ist ein Rechtsträger, der unter der wirksamen Aufsicht des Vereins steht.

KIC oder Wissens- und Innovationsgemeinschaft: eine groß angelegte institutionalisierte europäische Partnerschaft im Sinne der Horizon-Europe-Verordnung zwischen höheren Bildungseinrichtungen, Forschungsorganisationen, Unternehmen und anderen Akteuren des Innovationsprozesses in Form eines strategischen Netzwerks, unabhängig von seiner genauen Rechtsform, die auf einer mittel- bis langfristigen Innovationsplanung basiert, um die Herausforderungen des EIT zu bewältigen und zur Erreichung der in der Horizon-Europe-Verordnung festgelegten Ziele beizutragen.

Die KIC EIT Health besteht aus der KIC LE, den regionalen Innovationszentren mit der Rolle der Co-Location Centre (CLC), den InnoStars und anderen KIC-Partnern, wie in der "Strategischen Agenda des EIT Health" (Anhang 1 des PA) festgelegt.

Group: a group of legal entities that is under common Control of a legal entity, including the legal entity that is directly or indirectly exercising the common Control.

InnoStars: are regional clusters of EIT Health Core Partners and Associate Partners. They represent industry, academia, and health providers and have entered into a contract with the Association. Currently, they are active in four countries (Hungary, Poland, Italy and Portugal). The InnoStars is an entity under the Effective Supervision of the Association.

KIC or Knowledge and Innovation Community: a large scale institutionalised European partnership, as referred to in the Horizon Europe Regulation, of higher education institutions, research organizations, companies and other stakeholders in the innovation process in the form of a strategic network, regardless of its precise legal form, based on joint mid- to long term innovation planning to meet the EIT challenges and contribute to attaining the objectives established under the Horizon Europe Regulation.

The KIC EIT Health is composed of the KIC LE, the Regional Innovation Hubs/entities with Co-location Centre ('CLC') role, the InnoStars and other KIC Partners as defined in the 'EIT Health Strategic Agenda' (Annex 1 of the PA).

KIC Tätigkeiten: eine Tätigkeit die als solche durch den Vorstand in Übereinstimmung mit der Satzung und der Vereinsordnung gekennzeichnet ist.

Die KIC Tätigkeiten müssen innerhalb der nachstehenden Kategorien, die in Artikel 6 der EIT Verordnung beschrieben sind, liegen:

- (a) Innovationstätigkeiten und Investitionen mit europäischem Mehrwert, mit vollständiger Integration des Hochschulwesens und der Forschungsarbeiten zur Erlangung einer kritischen Größe und zur Stimulierung der Verteilung und Verwertung der Ergebnisse;
- (b) hochmoderne und innovationsgetriebene Forschung in den Bereichen der zentralen wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Interessen und aus den Ergebnissen der europäischen und nationalen Forschung, mit dem Potenzial zur Stärkung der europäischen Wettbewerbsfähigkeit auf internationaler Ebene;
- (c) Bildungs- und Fortbildungsmaßnahmen auf Master- und Doktorlevel in Fachrichtungen, die das Potenzial der künftigen Erfüllung der sozial-ökonomischen Bedürfnisse in Europa, die Entwicklung der innovationsbasierten Fähigkeiten, die Verbesserung der leitenden und unternehmerischen Fähigkeiten und die Mobilität der Forscher und Studenten fördern;

KIC Activity: an activity that is labeled as such by the Management Board in accordance with the AoA and the By-Laws.

KIC Activities must fall within the following categories as described in Article 6 of the EIT Regulation:

- (a) innovation activities and investments with European added value, fully integrating the higher education and research dimensions to attain a critical mass and stimulating the dissemination and exploitation of results;
- (b) cutting-edge and innovation-driven research in areas of key economic and societal interest and drawing on the results of European and national research, with the potential to strengthen Europe's competitiveness at international level;
- (c) education and training activities at masters and doctoral level, in disciplines with the potential to meet future European socio-economic needs and which promote the development of innovation-related skills, the improvement of managerial and entrepreneurial skills and the mobility of researchers and students;

(d) die Verteilung der bewährten Verfahren im Innovationsbereich mit dem Schwerpunkt auf der Entwicklung der Zusammenarbeit zwischen Hochschule, Forschung und Unternehmen, sowie der Service und Finanzsektor.

KIC Mehrwertaktivitäten: die von der KIC gemäß der EIT Health Jahresplanung -Geschäftsplan durchgeführten Aktivitäten, die zur Integration des Wissensdreiecks beitragen, einschließlich der Gründungs-, Verwaltungs- und Koordinierungstätigkeiten der KIC, und die zu den allgemeinen Zielen des EIT beitragen.;

KIC-Partner ist jede Rechtsperson, die Mitglied der KIC LE ist, insbesondere höhere Bildungseinrichtungen, Berufsbildungseinrichtungen, Forschungseinrichtungen, öffentliche Einrichtungen, öffentliche oder private Unternehmen, Finanzinstitute, regionale und lokale Behörden, Stiftungen und gemeinnützige Organisationen. Wenn nicht ausdrücklich anders mitgeteilt, schließt die Bezeichnung "KIC-Partner" die KIC LE und die CLCs ein;

Vorstand koordiniert die Tagesgeschäfte und die Tätigkeiten der EIT Health (vgl. Ziff. 12).

Der Vorstand besteht aus dem Vorsitzenden (CEO) und mindestens zwei weiteren Vorstandsmitgliedern, die gemäß Ziffer 13.2 bestellt werden.

„Managing Direktor“ oder **„MD“**: Der CLC oder InnoStars-Direktor.

(d) the dissemination of best practices in the innovation sector with a focus on the development of cooperation between higher education, research, and business, including the service and financial sectors.

KIC Added Value Activities (KAVAs): activities carried out by the KIC, in accordance with the EIT Health Business Plan, contributing to the integration of the knowledge triangle, including the establishment, administrative and coordination activities of the KIC, and contributing to the overall objectives of the EIT.

KIC Partner means any legal entity which is a member of the KIC LE and may include, in particular, higher education institutions, vocational education and training providers, research organisations, public institutions, public or private companies, financial institutions, regional and local authorities, foundations and non-profit organisations. Unless otherwise specified, references to 'KIC Partner' or 'KIC Partners' include the KIC LE and the CLCs;

Management Board (MB) directs the day to day business and operations of EIT Health (see sec. 12).

The Management Board is composed of the Association's CEO and at least two additional members appointed in accordance with sec. 13.2.

"Managing Director" or **"MD"**: the managing director of a CLC or of InnoStars.

Mitglied: ein Rechtsträger, der ein außerordentliches oder ordentliches Mitglied des Vereins ist;

Mitgliedsbeitrag: der finanzielle Beitrag der Mitglieder an den Verein gemäß Ziff. 6.1;

Netzwerkpartner: Privatrechtlich oder öffentlich rechtlich organisierte Unternehmen, Gesellschaften und Körperschaften sowie Organisationen mit Sitz in der Europäischen Union oder in mit Horizont Europa assoziierten Ländern, die sich nicht in die Kategorie des Vereinsmitglieds einordnen lässt, da sie einzelne oder sämtliche generelle oder spezifische Kriterien der Satzung oder der Vereinsordnung für die Aufnahme als Mitglied nicht erfüllt, Sie muss aber

- a) Für die KIC von Bedeutung sein, indem
 - die Organisation von Netzwerken und/oder Services, die KIC Aktivitäten unterstützt, oder
 - Beiträge zum gesellschaftlichen Leben des KIC leistet;
- b) Verbindungen zu einem CLC/InnoStars haben, indem sie von mindestens zwei ordentlichen Premium Mitgliedern oder ordentlichen Mitgliedern des CLC als Netzwerk Partner vorgeschlagen wurde, oder
- c) Verbindungen zum KIC auf EU-Ebene haben, indem sie von mindestens zwei ordentlichen Premium Mitgliedern verschiedener CLCs/InnoStars vorgeschlagen wurde.

Member: a legal entity that is Member of the Association as Core Partner or Associate Partner;

Membership Contribution: the financial contribution by the Members to the Association, as described in sec. 6.1;

Network Partners: private or public legal enterprises, companies and entities as well as organizations registered within the European Union or countries associated to Horizon Europa that do not fit into a Member of Association category since they do not meet one or more of the general or specific criteria set by the Articles of Association or the By-Laws for the acquisition of membership, but need to:

- a) have relevance for the KIC by
 - organizing networks and/or services that support KIC Activities; or
 - providing relevant input to the KIC on societal needs;
- b) have a connection to a CLC/InnoStars by being proposed as Network Partner by at least two Core or Associate Partners from that CLC; or
- c) have a connection to the KIC at EU level by being proposed as Network Partner by at least two Core Partners from different CLCs/InnoStars.

Nicht abschließende Beispiele für mögliche Netzwerk Partner sind regionale Netzwerke und Gruppen, Krankenhäuser, Dachorganisationen, Investoren, Versicherungen und Stakeholder Repräsentanten, öffentlich-rechtliche oder private Unternehmen und Organisationen, die im Bereich des Gesundheitswesens oder der Altenpflege tätig sind.

Mitgliederversammlung ist das höchste, entscheidende Organ und ist für wesentliche Entscheidungen wie in Ziff. 10 der Satzung definiert zuständig. Sie setzt sich zusammen aus ordentlichen PremiumMitgliedern und ordentlichen Mitgliedern (kein Stimmrecht).

Interner Kooperationsvertrag: eine zwischen dem Verein und einem KIC-Partner geschlossene Vereinbarung, die die Bestimmungen des zwischen dem EIT und dem Verein geschlossenen Kooperationsvertrags in die rechtlichen und operativen Vereinbarungen der KIC zwischen dem Verein und dem KIC-Partner umsetzt, wie vom EIT gemäß Artikel 1 und Artikel 5.3 des Kooperationsvertrags gefordert;

Externe Partner: privatrechtlich oder öffentlich rechtlich organisierte Unternehmen, Gesellschaften und Körperschaften sowie Organisationen mit Sitz innerhalb der Europäischen Union oder in Ländern die mit Horizon Europa assoziiert sind (gemäß Horizon Europa-Verordnung 2021/695 oder einem späteren Abkommen, das die Verordnung 2021/695 ersetzt, die eine ausdrückliche Einladung eines ordentlichen Mitglieds oder eines außerordentlichen Mitglieds von EIT Health erhalten haben an einem KIC Projekt teil-

(Non-exhaustive) Examples of potential Network Partners are regional networks, clusters, hospitals, umbrella organizations, investors, insurance companies and stakeholder representatives, public or private enterprises and organizations active in the field of health or elderly care.

Partner Assembly is the highest decision-making body and takes material decisions as defined in sec. 10 AoA. It is composed of Core Partners and Associate Partners.

PA Internal Agreement: an agreement entered into by and between the Association and a KIC Partner, transposing the provisions of the PA entered into by and between EIT and the Association, in the KIC's legal and operational arrangements between the Association and the KIC Partner, as required by EIT under Article 1 and Article 5.3 of the PA;

External Partner: private or public legal enterprises, companies and entities as well as organizations registered within the European Union or in countries associated to Horizon Europa (according to Horizon Europe Regulation 2021/695 or any subsequent agreement replacing Regulation 2021/695) having an express invitation to participate in a KIC Project by one of the Core Partners or Associate Partners of EIT Health, if the relevant KIC Project was accepted by EIT Health.

zunehmen, sofern das jeweilige KIC Projekt von EIT Health akzeptiert wurde.

Verbundenes Unternehmen: Ein Rechtsträger im Sinne von Artikel 187 der EU-Haushaltsverordnung 2018/1046.

Beherrschung oder Kontrolle eines Rechtsträgers kann insbesondere eine der folgenden Formen annehmen::

- (a) das direkte oder indirekte Halten von mehr als 50 % des Nennwerts des ausgegebenen Kapitals der betreffenden Rechtsperson oder einer Mehrheit der Stimmrechte der Gesellschafter oder Teilhaber der betreffenden Rechtsperson;
- (b) die unmittelbare oder mittelbare faktische oder rechtliche Inhaberschaft von Entscheidungsbefugnissen bei der betreffenden Rechtsperson.
- (c) das Bestehen von Rechten, Verträgen oder anderen Mitteln, die einzeln oder zusammen unter Berücksichtigung der tatsächlichen oder

Affiliated Entity: a legal entity as defined in article 187 of the EU Financial Regulation 2018/1046.

Controlled or Control of any entity may, in particular, take either of the following forms:

- (a) the direct or indirect holding of more than 50 % of the nominal value of the issued share capital in the legal entity concerned, or of a majority of the voting rights of the shareholders or associates of that entity;
- (b) the direct or indirect holding, in fact or in law, of decision-making powers in the legal entity concerned.
- (c) the existence of rights, contracts or any other means which, either separately or in combination and having regard to the considerations of fact

rechtlichen Umstände die Möglichkeit gewähren, einen bestimmenden Einfluss auf ein Unternehmen auszuüben, insbesondere durch: (a) das Eigentum oder das Recht zur Nutzung des gesamten oder eines Teils des Vermögens eines Unternehmens; b) Rechte oder Verträge, die einen bestimmenden Einfluss auf die Zusammensetzung, das Abstimmungsverhalten oder die Entscheidungen der Organe eines Unternehmens gewähren.

Fördervereinbarung: eine Vereinbarung zwischen dem Verein und dem EIT, in der die Bestimmungen für die Umsetzung der EIT Health Jahresplanung durch Zuschüsse festgelegt sind.

Komitee für strategische Ausrichtung („SOC“): Jedes CLC verfügt über ein Komitee für strategische Ausrichtung, das sich aus ordentlichen Premium Mitgliedern und ordentlichen Mitgliedern zusammensetzt und dessen Aufgabe es ist, den lokalen Aufsichtsrat des CLC in Bezug auf die Strategie des jeweiligen CLC und ihre anschließende Umsetzung zu beraten.

Aufsichtsrat überwacht und berät den Vorstand. (vgl. Ziff. 15 der Satzung).

Start-Ups: Unternehmen, die als "Start-up Unternehmen" bezeichnet werden, entsprechen Kleinunternehmen im Sinne der Empfehlung der Europäischen Kommission vom 6. Mai 2003 (K(2003) 1422). Nur Kleinunternehmen, die in EU-Ländern oder in

or law involved, confer the possibility of exercising decisive influence on an undertaking, in particular by: (a) ownership or the right to use all or part of the assets of an undertaking; (b) rights or contracts which confer decisive influence on the composition, voting or decisions of the organs of an undertaking.

(Model) Grant Agreement ((M)GA): an agreement signed between the Association and the EIT, laying down the provisions concerning the implementation of the EIT Health Business Plan through grants.

Strategic Orientation Committee (SOC): Each CLC will have a Strategic Orientation Committee, comprised of Core and Associate Partners, whose role is to advise the Local Supervisory Board on the strategy of that CLC and its subsequent implementation.

Supervisory Board shall supervise and advise the Management Board (see sec. 15.1 of the AoAs).

Start-Ups: Enterprises indicated as "start-up company" are the equivalent of microenterprises as defined by the European Commission recommendation of 6 May 2003 (C(2003) 1422). Only microenterprises regis-

mit Horizon Europa assoziierten Ländern registriert sind (gemäß der Horizon Europa-Verordnung 2021/695 oder einem späteren Abkommen, das die Verordnung 2021/695 ersetzt). Start-Ups können EIT Health in jeder Form der Mitgliedschaft oder Zusammenarbeit, wie in Art. 3.1. und 3.2 geregelt, beitreten.

Kleine und mittlere Unternehmen (KMU): Unternehmen, die als "kleine und mittlere Unternehmen" im Sinne der Empfehlung der Europäischen Kommission vom 6. Mai 2003 (K(2003) 1422) bezeichnet werden und in EU-Ländern oder in mit Horizon Europa assoziierten Ländern registriert sind (gemäß der Horizon Europa-Verordnung 2021/695 oder einem späteren Abkommen, das die Verordnung 2021/695 ersetzt). SMEs können EIT Health in jeder Form der Mitgliedschaft oder Zusammenarbeit, wie in Art. 3.1. und 3.2 geregelt, beitreten.

tered in EU countries or in countries associated to Horizon Europa (according to Horizon Europe Regulation 2021/695 or any subsequent agreement replacing Regulation 2021/695). Start-Ups can join EIT Health in any form for membership or cooperation, as defined in Art. 3.1. and 3.2.

Small and Medium sized Enterprises (SMEs): Enterprises that are indicated as "Small and Medium sized Enterprise" as defined by the European Commission recommendation of 6 May 2003 (C(2003) 1422) and are registered in EU countries or in countries associated to Horizon Europa (according to Horizon Europe Regulation 2021/695 or any subsequent agreement replacing Regulation 2021/695). SMEs can join EIT Health in any form for membership or cooperation, as defined in Art. 3.1. and 3.2.